Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **90 (1972)**

Heft 227

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 227 – 2507

Bern, Mittwoch 27. September 1972
Berne, mercredi 27 septembre 1972

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

90. Jahrgang
90e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ✆ (031) 61 20 00 – Preise: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland Fr. 40.– jährlich – Inserate: Publicitas AG – Tarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) pro mm
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ✆ (031) 61 20 00 – Prix: Année civile 30 fr. 50, un semestre 18 fr. 50, étranger 40 fr. par an – Insertions: Publicitas SA – Tarif: 28 cts (étranger 33 cts) le mm

No 227 - 27. 9. 1972

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Fonds de placement: First National City Fund.

Fonds de placement: Réalité Fonds de Placements Mixtes.

Geschäftseröffnungsverbot.

Ordonnance sur les liquidations et opérations analogues.

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.

Sparkasse Marbach AG in Liquidation.

Incitus SA en liquidation, Genève.

Grida per acquisto d'eredità con beneficio d'inventario.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Ordonnance concernant les déclarations qui valent engagement dans le commerce des biens en quantités mesurables.

Einfuhr von Saatkartoffeln. – Importation de plants de pommes de terre.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; Ord. del Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).
I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.
I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.
I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.
Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.
I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.
Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).
Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.
Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.
Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.
Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.
Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.
Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (1821¹)

Gemeinschuldnerin: **Applica SA**, mit Sitz Rosenstrasse 2, 8610 Uster, Geschäftsdomizil: Zürcherstr. 114, 8500 Frauenfeld (früher Dettighofen TG), heutige Tätigkeit: Herstellung von Auffangwannen, System «Pota».
Datum der Konkurseröffnung: 4. August 1972
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 18. September 1972, 14.30 Uhr, im kleinen Saal des Restaurantes Stadthof, Zürichstrasse 7, Uster.
Eingabefrist: bis 9. Oktober 1972

8610 Uster, den 9. September 1972 — Konkursamt Uster
A. Kündig, Notar

Ct. Ticino (1896)

Fallito: **Heller Ernst A.**, Via Serodine 5, Lugano, socio accomandatario della società in accomandita Heller & Co., con sede a Mendrisio.
Decreto di apertura del fallimento: 26 aprile 1972 della pretura di Lugano-Distretto.
Procedura ordinaria: Dietro istanza di un creditore il quale ha anticipato fr. 3000.– a garanzia delle spese, il fallimento viene continuato con la procedura ordinaria.

La precedente pubblicazione di sospensione della procedura per mancanza di attivo apparsa sul FUSC il 19 agosto 1972 viene annullata e sostituita dalla presente.

Prima assemblea dei creditori: 9 ottobre 1972 alle ore 15.00, presso l'Aula Penale Minore del Palazzo di Giustizia in Lugano.

Termine per le insinuazioni dei crediti: 28 ottobre 1972.

6900 Lugano, il 19 settembre 1972 — Ufficio di esecuzione e fallimenti, Circ. 1, Lugano

Ct. de Vaud (1904)

Failli: **Lauener-Speiser Emile**, 1912, anc. charpentier, 1349 Penthaz.
Prononcé du 6 septembre 1972.
Faillite sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour les productions: 17 octobre 1972.

1304 Cossonay, le 22 septembre 1972 — Office des faillites de Cossonay

Ct. de Genève (1910)

Failli: **Gaud Gilbert**, 1943, GE, entreprise de transports internationaux par route et terrassements, domicilié 18C, rue du Village à Vernier, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 25 juillet 1972.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 25 septembre 1972.
Délai pour les productions: 17 octobre 1972.

1200 Genève, le 27 septembre 1972 — Office des faillites de Genève

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Sospensione della procedura

(LEF 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Baselland (1911)

Ueber **Leimgruber-Güdemann Robert**, 1912, Gesellschafter der Firma Leibo Bautechnik GmbH, Sevogelstr. 54a, Basel, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidiums Arlesheim vom 7. August 1972 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 22. September 1972 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 8. Oktober 1972 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 600.– Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4102 Binningen, den 27. September 1972 — Konkursamt Binningen

Ct. Ticino (1897)

Fallito: **Ghisletta Giuseppe**, garage, Agno.
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 21 agosto 1972 e 20 settembre 1972 della pretura di Lugano-Distretto.

La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 7 ottobre 1972, anticipando fr. 1500.– a garanzia delle spese.

Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R. U. 64. III. 38).

6900 Lugano, il 21 settembre 1972 — Ufficio di esecuzione e fallimenti del II. Circondario di Lugano

Ct. de Genève (1912)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Gautier Robert**, 1929 BE, précédemment commerce d'articles de pêche, débit de tabacs et journaux; publicité en tous genres et gérance de budgets publicitaires, actuellement sans résidence ni domicile connus, par ordonnance rendue le 16 juin 1972 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 25 septembre 1972 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 9 octobre 1972 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en fr. 1500.–, la faillite sera clôturée.

1200 Genève, le 27 septembre 1972 — Office des faillites de Genève

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Ct. de Berne (1905)

Faillie: **Société coopérative pour la production et la commercialisation du porc de Porrentruy et environs**, avec siège social à Grandfontaine.
Date du dépôt: 27 septembre 1972.
Délai pour intenter action: 7 octobre 1972.

L'administration de la faillite renonce à faire valoir des droits litigieux (articles 285 et suivants LP), dont la liste peut être consultée à l'office soussigné.

Les demandes de cession à teneur de l'article 260 L.P. pour les droits litigieux doivent, sous peine de péremption, être présentées dans le même délai (7 octobre 1972).

2900 Porrentruy, le 22 septembre 1972
Office des faillites de Porrentruy:
le préposé aux faillites: R. Domont

Kt. Solothurn (1913)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über **Zaller Franz**, 1946, Garage mit Autoservice und Pneuhaus, Lindenallee 23a, 4710 Balsthal, liegt infolge nachträglicher Forderungseingaben der abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

4710 Balsthal, den 25. September 1972 — Konkursamt Balsthal

Ct. Ticino (1898)

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositata a contare dal 26 settembre 1972 la graduatoria nel fallimento N. 9/1972 **Vacchini Valerio**, fu Pietro, Muralto.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.

6600 Locarno, il 21 settembre 1972
Ufficio esecuzione e fallimenti Locarno
per l'ufficio: G. Martinoni, Uff.

Ct. de Vaud (1906)

Faillie: succession répudiée de **Rahm Hans**, horlogerie, Rolle.
Date du dépôt: 27 septembre 1972.
Délai pour intenter action en opposition: 7 octobre 1972, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1180 Rolle, le 22 septembre 1972 — Office des faillites de Rolle
le préposé aux faillites:
Jac. Badel

Ct. de Genève (1914)

L'état de collocation des faillites indiquées ci-dessous peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillis:
Monetra SA, toutes affaires financières et commerciales, notamment exploitations d'agence de voyages, etc., ayant son siège avenue de Frontenex 6, à Genève.

Dame **Rivoire Nicole,** 1937 GE, exploitant précédemment une teinturerie 20, rue Dancet puis le «Salon lavoire des Pâquis» 18, rue des Pâquis, actuellement domiciliée route des Fayards 140, à Collex-Bossy, Genève.

Dans les faillites de Monetra SA et de Dame Nicole Rivoire, l'inventaire contenant l'état des revendications est également déposé.

Les demandes de cession pour contester l'état des revendications doivent être déposées dans le même délai de dix jours.

1200 Genève, le 27 septembre 1972 Office des faillites de Genève

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG 268) = (LP 268)

Kt. St. Gallen (1899)

Gemeinschuldner: **Hälg Erwin,** Hauptstrasse, 8868 Oberurnen, früher in Degersheim SG, Buchdruckerei.
Verfügung des Schlusses vom 19. September 1972.

9230 Flawil, den 22. September 1972

Konkursamt Untertoggenburg in Flawil

Ct. de Neuchâtel (1900)

La liquidation de la faillite de **Chatelain Louis-Albert,** 1939, originaire de Schelten (Berne), installations sanitaires, à Chézard (siège), ci-devant à Saint-Martin NE, actuellement domicilié à Lausanne, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal civil du district du Val-de-Ruz, à Cernier, rendue en date du 19 septembre 1972.

2053 Cernier, le 27 septembre 1972 Office des faillites du Val-de-Ruz, Cernier le prép.: A. Huguenin

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) – (LP 195, 196, 317)

Kt. Bern (1901)

Der am 9. März 1971 über die Firma **Bauvag SA,** Erstellung von Bauten, Kauf und Verkauf von Liegenschaften, Hallerstr. 14 in Biel, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters von Biel vom 19. September 1972 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Rechte über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

2500 Biel, den 20. September 1972 Konkursamt Biel: Guenin

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257–259)

Konkurssteigerungen

(SchKG 257–259)

Ct. de Berne (1915)

Vente aux enchères publiques après faillite d'un immeuble comprenant ateliers, bureaux, garage et un logement.

Faillie: **Fabrique de botes Tramelan SA,** Tramelan.

L'office des faillites vendra aux enchères publiques, mercredi, 25 octobre 1972, dès 14.30 h., au restaurant de la Place, à Tramelan,

l'Immeuble suivant:
Commune de Tramelan, feuillet no 3104, «Rue du Nord no 29 et 29A», habitation-fabrique, garage no 29, abri pour vélos no 29A, assise, aisance jardin d'une contenance de 31 a 27 ca, d'une valeur officielle de fr. 575 300.–, estimation de l'expert fr. 484 500.–.

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office des faillites dès le 11 octobre 1972.

Vente des machines et du mobilier.
Les intéressés à l'achat de machines de l'atelier du mobilier et des machines de bureau sont invités à présenter leurs offres à l'office des faillites de Courtelary jusqu'au 20 octobre 1972.

2608 Courtelary, le 27 septembre 1972 Office des faillites
Le préposé aux faillites:
R. Nussbaum, tél. 039/44 16 12

Kt. St. Gallen (1902²)

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung

Im Konkursverfahren über die **Enal SA,** Chemin Ritter 74, 1700 Fribourg, gelangt am Dienstag, 31. Oktober 1972, 14.30 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Winterthur-Altstadt, Stadthausstr. 14, Winterthur, im Auftrage der Neutra Treuhand AG, Zürich, als ausserordentliche Konkursverwaltung, die nachbezeichnete Liegenschaft auf einmalige öffentliche Steigerung:

Im Grundbuchkreis Winterthur-Altstadt:
Kat.-Nr. 2260
Wohnhaus an der Meilistr. 14, unter Vers.-Nr. 1762 für Fr. 113 000.– brandversichert (Schätzung 1968), mit
264,4 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
Keine Dienstbarkeiten und Anmerkungen.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 75 000.–.

Besichtigung der Liegenschaft nach Vereinbarung mit dem unterzeichneten Konkursamt (Tel. 052/22 64 06).

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 10 000.– zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 18. Oktober 1972 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Es wird auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland und den Bundesratsbeschluss vom 26. Juni 1972 betreffend Anlage ausländischer Gelder in inländischen Grundstücken aufmerksam gemacht.

8401 Winterthur, den 26. September 1972

Konkursamt Winterthur-Altstadt
A. Bhend, Notar-Stellvertreter

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Berne (1907)

Débitrice: **Borez-Co SA,** bureau technique à Develier.
Date de l'octroi du sursis: 1er septembre 1972.
Durée du sursis: 4 mois, expirant le 31 décembre 1972.
Commissaire: Me Hubert Piquerez, avocat-notaire, Annonciades 9, 2900 Porrentruy.
Délai pour les productions: les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire avec pièces justificatives indiquant tous droits de gage ou préfentiels dans un délai échéant le 15 octobre 1972.
Assemblée des créanciers: les créanciers sont convoqués en assemblée le mecredi 20 décembre 1972 à 15.00 heures à la salle des conférences de l'office des poursuites de Delémont, rue de la Justice.
Dépôt des pièces: les pièces seront à la disposition des intéressés, au bureau du commissaire, 10 jours avant l'assemblée des créanciers.

Les débiteurs sont tenus de s'acquitter de leur dû directement au commissaire (CCP 25–506).

2900 Porrentruy, le 22 septembre 1972 Le commissaire au sursis:
H. Piquerez, avocat, notaire

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Solothurn (1908)

Das Amtsgericht von Solothurn-Lebern hat mit Entscheid vom 20. Juli 1972 die der Firma **Meyer und Rufer,** Bürenweg 5, 4500 Solothurn, am 10. April 1972 gewährte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis 10. Oktober 1972, verlängert.

4500 Solothurn, den 22. September 1972

Der Sachwalter: lic. iur. P. Lüthy
Fürsprecher u. Notar,
Waffenplatzstr. 13, 4500 Solothurn

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Solothurn (1916)

Den Gläubigern der Schuldnerin Firma **Meyer & Rufer & Co,** Bürenweg 5, Solothurn, vertreten durch Dr. Franz Zwygart, Fürsprech, Solothurn, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages am Donnerstag, den 12. Oktober 1972, 8.45 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern in Solothurn, Amthaus I, Parterre rechts, Zimmer Nr. 12, stattfindet. Einwendungen können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich gemacht werden.

4500 Solothurn, den 25. September 1972 Der Amtsgerichtsschreiber

Ct. de Vaud (1903)

A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 5 octobre 1972 à 10 h 30 au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, rez-chaussée, aile est, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par **Magnin-Dreyer Gaston,** commerce de meubles, avenue de Morges 88, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1000 Lausanne, le 19 septembre 1972 Le président du Tribunal du district de Lausanne:
P. R. Gilliéron

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

Kt. Glarus (1909)

Das Zivilgericht des Kantons Glarus hat in seiner Sitzung vom 21. September 1972 den in den Konkursen

1. **Ronner Karl,** früher in Filzbach, jetzt in Lauterbrunnen,
2. Nachlass von **Reich Rupert,** sel., Filzbach,

welche zusammen die einfache Gesellschaft Ronner & Reich, Seiltransporte, Filzbach, bildeten,

mit den Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag gerichtlich bestätigt.

8750 Glarus, den 21. September 1972 Namens des Zivilgerichts
der Präsident:
Dr. H. Becker-Lieni
der Gerichtsschreiber:
Dr. K. Luchsinger

Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. de Neuchâtel (1917)

Jeanneret Louis SA, en liquidation concordataire à La Chaux-de-Fonds, liquidateur Me Daniel Landry, avocat, Faubourg de l'Hôpital 96, à Neuchâtel.

Les créanciers sont informés que le tableau de distribution est tenu à leur disposition à l'office des faillites de La Chaux-de-Fonds du 2 octobre au 23 octobre 1972. Pendant ce délai, ledit tableau peut faire l'objet d'une plainte à l'Autorité de Surveillance LP, Hôtel judiciaire, 2001 Neuchâtel.

L'état de collocation modifié est également tenu à la disposition des créanciers à l'office des faillites de La Chaux-de-Fonds. Les modifications peuvent être attaquées par-devant le Juge compétent dans le délai de dix jours à dater de la présente publication.

2002 Neuchâtel, le 26 septembre 1972

Le liquidateur: Daniel Landry, avocat

Handelsregister

Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Fribourg, Solothurn,

Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Vaud, Wallis

Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

15. September 1972.
Wilerzelg A Immobilien AG, bisher in Zurzach (SHAB Nr. 85 vom 12. 4. 1972, S. 919). Statuten, ursprünglich vom 31. 5. 1963, geändert am 5. 9. 1972. Neue Schreibweise der Firma: **Wilerzelg A Immobilien A.G.** Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Limmatquai 52, Zürich 1 (bei der Fidinam A.G. Treuhandgesellschaft für Anlagen und Verwaltungen). Grundkapital: Fr. 80 000, voll liberiert, 80 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft bekundet bei der Gründung die Absicht, einen als Parzelle A 1 bezeichneten Anteil an der Parzelle Nr. 4041, Plan 44, Grundbuchblatt 3608, in der Gemeinde Wohlen AG (Total 7337 m² Ggebäudeplatz, Umgelände und Baumgarten in Wilerzelg), zum Preise von Fr. 80 000 käuflich zu erwerben. Zweck: Erwerb, Verkauf, Ueberbauung und Verwaltung von Immobilien. Gesellschaft kann sich an gleichartigen Gesellschaften im In- und Ausland beteiligen und alle Finanzoperationen tätigen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Dem VR gehören an und führen Einzelunterschrift: Erich Willimann-Egli, von Oberehrendingen, in Luzern, Präsident, und Remo Hediger, von Reinach AG, in Steinhausen.

15. September 1972. Bauelemente usw.
Ego Werke AG, Zweigniederlassung in Volketswil (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1971, S. 613), Herstellung und Verkauf von Bauelementen aller Art in Holz, Metall und Kunststoffen usw., mit Hauptsitz in Altstätten. Unterschriften von Dr. Albert Hoerni und Ernst Göhner erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Bergmaier, von und in Zürich, Präsident des VR (Verwaltungsrat), und Dr. Hans Rudolf Niggli, von Aarburg, in Küsnacht ZH, Vizepräsident des VR Viktor Kühnlein, Delegierter des VR, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

15. September 1972.
Maschinenfabrik Rüti A.-G. vormals Caspar Honegger (Ateliers de Construction de Rutl S.A. Succession de Gaspard Honegger) (Ruti Machinery Works Ltd, formerly Caspar Honegger) (Officine Meccaniche Rüti S.p.A. già Caspar Honegger), in Rüti (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1971, S. 2921). Die Unterschriften von Hans Bachmann und Dr. Kurt Naef sind erloschen. Adolf Deucher ist nicht mehr Delegierter des VR (Verwaltungsrat) und nicht mehr Präsident der Direktion, bleibt jedoch Präsident des VR und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Fritz Kern, von Zürich und Buchberg SH, in Laufen-Uhwiesen. Neuer Präsident der Direktion ist Hans Rudolf Baumgartner, von Lyss, in Küsnacht ZH, er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Konrad Lienhard ist nicht mehr Vizedirektor, sondern Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Heinz Locher, von St. Gallen, in Rüti ZH, und Erich Bollinger, von Beringen, in Rüti ZH. Der Prokurist Dr. Martin Erb wohnt nun in Gossau ZH.

15. September 1972.
Schweiz-Italien, Reise- & Transport-Gesellschaft (Svizzera-Italia, Società di viaggi e di trasporti) (Suisse-Italie, Société de voyages et de transports), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 208 vom 5. 9. 1968, S. 1915). Dr. Ottone Empoldi aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Erich Benziger nicht mehr Direktor, bleibt jedoch Mitglied des VR und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Alberto Morandi, italienischer Staatsangehöriger, in Genua. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Renato Marangoni; seine Prokura erloschen.

15. September 1972.
Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon-Bührle AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 118 vom 23. 5. 1972, S. 1307), Herstellung und Vertrieb von Werkzeugmaschinen sowie auch von anderen Erzeugnissen des Maschinenbaues, von Waffen und Munition usw. Die Unterschriften von Dr. Alphonse André Niesper, Albert Schläpfer sowie die Prokura von Eugen Sieber sind erloschen. Hortense Anda-Bührle ist nicht mehr Vizepräsidentin des VR (Verwaltungsrates), bleibt jedoch Mitglied desselben. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Walter Berchtold, von Winterthur, in Zollikon, als Vizepräsident, und Edwin Rühli, von Barzheim, in Dübendorf. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Bruno Gloor, von Winterthur und Dürrenäsch, in Aadorf.

15. September 1972.
Finter Bank Zürich, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 64 vom 16. 3. 1972, S. 679), Durchführung von Bankgeschäften aller Art usw. Der Prokurist Werner Wagemann wohnt nun in Oberglatt ZH.

15. September 1972.
Luftseilbahn Adliswil–Felsenegg AG, in Adliswil (SHAB Nr. 281 vom 1. 12. 1971, S. 2903). Dr. Rudolf Türler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektvunterschrift zu zweien ist Peter Bally, von Zürich, Basel und Rohr SO, in Vitznau.

15. September 1972. Immobilien.
Zur hohen Eich AG Zürich, in Zürich 10 (SHAB Nr. 143 vom 21. 6. 1972, S. 1628), Erwerb, Umbau oder Neuüberbauung und Betrieb einer Liegenschaft als Stammhaus des Altherrenverbandes der Titania Turicensis, usw. Oskar Dürsteler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Paul Zimmermann, von Oberflachs AG, in Oberdorf SO.

15. September 1972.
Kumag A.-G., Maschinenfabrik, in Zürich 9 (SHAB Nr. 171 vom 24. 7. 1972, S. 1957), Handel, Beratung und Projektierung sowie Lizenzierung, insbesondere auf dem Gebiet der Lager-, Förder- und Verpackungstechnik sowie der Feinmechanik usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Willy Lange, von Zürich, in Stallikon.

15. September 1972.
GWB-Handels AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1969, S. 2293), Handel mit Waren aller Art usw. Neu hat Einzelprokura: Walter Portmann, von Escholzmatt, in Horgen. Neue Adresse: Uetlibergstrasse 132, in Zürich 3 (eigene Adresse).

15. September 1972. Kosmetische Produkte usw.
Inter-Pan A.G., in Volketswil (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1968, S. 2), Herstellung von und Handel mit kosmetischen Produkten aller Art usw. Peter Gregor Staechelin und Dr. Hans Von der Mühll sind

aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Edmund Georg Locher, bisher Präsident, ist jetzt einziges Mitglied des VR; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift und wohnt nun in Zug. Die Unterschrift von Friedrich Wanner und die Prokura von Rolf E. Balmer sind erloschen.

15. September 1972. Fahrzeuge.
Hertz A.G., in Zürich 4 (SHAB Nr. 257 vom 3. 11. 1971, S. 2670), Miete und Vermietung von Fahrzeugen usw. Robert A. Smalley ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Präsident des VR mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen ist Peter W. Hofmann, Büger der USA, in Chatham (New Jersey, USA).

15. September 1972.
Effic Trading and Service Ltd, in Zürich 2 (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1970, S. 985), Handel mit Waren aller Art usw. Neue Adresse: Bleicherweg 58, in Zürich 2.

15. September 1972. Verbandstoffe, Gummiwaren usw.
Applica S.A., in Uster (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1960, S. 1805), Fabrikation und Vertrieb von Spezialverbandstoffen und Gummiwaren usw. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters Uster vom 12. 6. 1972 der Konkurs eröffnet. Auf einen dagegen erhobenen Rekurs, dem aufschiebende Wirkung erteilt worden war, ist die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich gemäss Beschluss vom 4. 8. 1972 nicht eingetreten. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

15. September 1972. Textilien.
Hometex AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1971, S. 1147), Handel mit Textilien aller Art usw. Neue Adresse: Mühlebachstrasse 126, in Zürich 8.

15. September 1972. Elektroinstallationen.
Hans Hotz & Co., Nachf. Rosenberger & Schneider, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1970, S. 835), Elektro-Installationsgeschäft. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue Einzelfirma «Hans Hotz & Co., Nachfolger Rosenberger», in Zürich, übergegangen.

15. September 1972. Elektrische Unternehmung.
Hans Hotz & Co., Nachfolger Rosenberger, in Zürich, Bucheggstrasse 140, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Werner Rosenberger, von Birmensdorf, in Zürich 11. Hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Hans Hotz & Co., Nachf. Rosenberger & Schneider», in Zürich 6, übernommen. Marcel Piller, von Zürich und Genf, in Wettingen, ist Einzelprokura erteilt. Elektrische Unternehmungen.

15. September 1972.
Lindemann Maschinen GmbH, in Zürich 6 (SHAB Nr. 79 vom 5. 4. 1972, S. 848), Handel mit Schrottaufbereitungsmaschinen usw. Die Gesellschafterversammlung vom 23. 8. 1972 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

15. September 1972. Kunstgewerbliches Atelier.
Gebr. H. & W. Rubli, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1957, S. 198), kunstgewerbliches Atelier der graphischen Branche. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

15. September 1972.
Ingenieurbüro Elias, «Delphis», in Zürich, Birmensdorferstrasse 430, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Jiri Elias, tschechoslovakischer Staatsangehöriger, in Zürich 3. Ingenieurbüro für Heizungs-, Sanitär- und Klimaanlagen sowie für Computertechnik. Einzelunterschrift ist erteilt an Marlies Geisseler, von und in Wädenswil.

15. September 1972. Chem. Baustoffe usw.
Hartmeier, in Obfelden (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1969, Seite 2381), Verkauf von chemischen Baustoffen und Kunststoff-Bauprofilen. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Affoltern vom 8. 6. 1972 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

15. September 1972.
Radio & Television, Ursula Bär, in Turbenthal (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1969, S. 2333). Ueber die Inhaberin dieser Einzelfirma wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Winterthur vom 25. 7. 1972 der Konkurs eröffnet. Das Konkursverfahren wurde aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 22. 8. 1972 mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht, da das Geschäft nicht mehr von der bisherigen Inhaberin weitergeführt wird.

15. September 1972.
Brechbühl Treuhand, in Zürich, Weinbergstrasse 131, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Max Brechbühl, von Trubschachen, in Illnau. Treuhandbüro. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Ernesta Brechbühl, von Trubschachen, in Illnau. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Silvia Degiorgi-Wilhelm, von Lugano, in Volketswil.

15. September 1972. Metzgerei, Wursterei.
Jürg Keller, in Zürich, Josefstrasse 119, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Jürg Keller, von Reute AR, in Zürich 5. Einzelunterschrift wurde erteilt an Rosmarie Keller, von Reute AR, in Zürich. Metzgerei und Wursterei.

15. September 1972. Haushaltgeräte.
«Inter-Wego», W. Egolf, in Zürich, Tellstrasse 19, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Willy Egolf, von Egg ZH, in Zürich 10. Ruth Egolf, von Egg ZH, in Zürich, ist Einzelunterschrift erteilt. Handel mit Haushaltgeräten.

15. September 1972.
Schweizerische Handelsgesellschaft, in Dübendorf, Genossenschaft (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1972, S. 399), Einkauf aus erster Quelle von Lebensmitteln und verwandten Produkten usw. Die Prokura von Urs Cueni ist erloschen.

15. September 1972.
Oerlikon-Bührle Holding AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 68 vom 21. 3. 1972, S. 723). Hortense Anda-Bührle nicht mehr Vizepräsidentin des VR (Verwaltungsrates), bleibt jedoch Mitglied desselben. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Walter Berchtold, von Winterthur, in Zollikon, als Vizepräsident, und Edwin Rühli, von Barzheim, in Dübendorf.

15. September 1972.
Verein zur Förderung der Technischen Forschung und Propaganda der Ziegelindustrie (VTP), in Zürich, Obstgartenstrasse 28 (bei Verband Schweiz. Ziegel- und Steinfabrikanten). Unter diesem Namen besteht auf Grund der Statuten vom 1. 10. 1971 ein Verein. Er bezweckt die Förderung der Interessen der schweizerischen Ziegeleien durch gemeinsame Forschung der technischen Grundlagen der Fabrikation von Ziegeleiprodukten und deren Anwendung in der Baupraxis sowie durch gemeinsam erstellte Unterlagen zur Dokumentation und zur Propaganda zu Gunsten des Absatzes der von den Mitgliedern fabrizierten Produkte, wozu er eine gemeinsame Prüf- und Forschungsstelle wie eine Dokumentationszentrale der Ziegelindustrie errichten und betreiben sowie mit Forschungs- und Propaganda-Instituten des In- und Auslandes zusammenarbeiten kann. Der Verein beschafft sich seine Mittel durch Jahresbeiträge und allfällige Einnahmen einer Prüf- und Forschungsstelle sowie einer Dokumentationszentrale. Organe sind die Generalversammlung, der Vorstand aus höchstens 21 Mitgliedern, der Geschäftsausschuss, das Sekretariat, der Obmann des Rechtsdienstes sowie die Rechnungsrevisoren. Der Verein wird vertreten durch Carletto Mumenthaler, von Zürich und Murgenthal, in Zürich, Zentralpräsident; Pius Binkert, von Laufenburg, in Laufen BE, Vizepräsident, sowie Hans Felber, von und in Ettiswil; Peter Keller, von und in Pfungen; Martin Hutzli, von Bern und Saanen, in Pieterlen, und Robert Morandi, von Curio, in Payerne, weitere Mitglieder des Vorstandes, sowie Dr. Eduard Hensel, von Zürich und Widnau, in Wallisellen, Direktor; Dr. Karl Heusi, von Schleitheim, in Küsnacht, Sekretär, und Dr. Paul Szabo, deutscher Staatsangehöriger, in Ebikon, Institutsleiter. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien in der Weise, dass Zentralpräsident Mumenthaler und Vizepräsident Binkert unter sich oder je einer von ihnen mit je einem der andern Zeichnungsberechtigten zeichnen, diese letzteren jedoch nicht auch unter sich.

15. September 1972. TV, Radios usw.
Frau Doris Gabrieli, in Zürich, Schaffhauserstrasse 403, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes nach Art. 167, ZGB: Dora Gabrieli, von Dietikon, in Rümlang. Handel mit Fernsehgeräten, Radios und Elektroartikeln. Einzelunterschrift ist erteilt an Antonio Gabrieli, italienischer Staatsangehöriger, in Rümlang.

15. September 1972.
Chaussures Jean AG, in Zürich 1, Löwenstrasse 40, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 8. 8. 1972. Zweck: Détailhandel mit Schuhwaren und verwandten Artikeln; kann Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 600 000, mit Fr. 300 000 liberiert, 600 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Oskar Wintsch, von Opfikon, in Bülach, Präsident, ohne Zeichnungsbefugnis, und Hans Grössenberger, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

13. September 1972.
Itten & Brechbühl, Architekten BSA/SIA, in Bern, Betrieb eines Architekturbüros, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 25 vom 1. 2. 1971, S. 248). Die Prokuristin Ursula Zürcher wohnt nun in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Gernot Asen, österreichischer Staatsangehöriger, in Bern; Peter P. Dietrich, von Leissigen, in Wettingen; Hans Eggen, von Boltigen, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern; Lasar Landau, von Winterthur und Zürich, in Zürich; H. Peter Ritter, von Biel-Bözingen, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern; Michel Urech, von Seon, in Brügg; Friedrich Wiedmer, von Oberburg, in Bern. Neues Geschäftsdomizil: Belpstrasse 14.

14. September 1972.
Winifred Wildi, in Bolligen. Inhaberin der Firma ist Winifred Wildi, mit Zustimmung ihres Ehemannes Hans Martin, von Schafisheim, in Bolligen. Fabrikation von Apparaten jeder Art für Spiel und Sport sowie Handel mit Waren aller Art. Einschlagstrasse 19.

14. September 1972. Apotheke.
E. Rüetschi, in Bern. Inhaberin der Firma ist Edith Rüetschi, von Suhr, in Muri bei Bern. Betrieb der «Schosshalden»-Apotheke. Laubeggstrasse 47.

14. September 1972. Bäckerei usw.
A. Schwander, in Habstetten, Gemeinde Bolligen, Betrieb einer Bäckerei und Handel mit Lebensmitteln, im Konkurs (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1971, S. 437). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

14. September 1972. Industrielle Erzeugnisse.
Intertec AG Bern, in Bern. Mit Statuten vom 11. August 1972 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Import, Export, Vertretung, An- und Verkauf sowie Vermietung von industriellen Erzeugnissen, insbesondere Büromaschinen, An- und Verkauf, Vermietung und Verwaltung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Adolf Bucher, von Hergiswil, in Kehrsatz, Präsident; Johanna Krebs-Klapper, deutsche Staatsangehörige, in Bern; Hans-Peter Zwahlen, von Wahlern, in Bern. Adolf Bucher führt Einzelunterschrift; Johanna Krebs-Klapper und Hans-Peter Zwahlen zeichnen kollektiv zu zweien. Direktor mit Einzelunterschrift ist Hans Krebs, deutscher Staatsangehöriger, in Bern. Geschäftsdomizil: Weissenbühlweg 45 (bei Hans Krebs).

14. September 1972. Hoch- und Tiefbau.
Frutiger Söhne AG, Zweigniederlassung Bern, in Bern, Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1971, S. 701), mit Hauptsitz in Thun. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hermann Schmutz, von Ueberstorf und Bösingen, in Thun.

14. September 1972.
Wohnbaugenossenschaft Neuhaus, in Köniz (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1961, S. 3138). In den Generalversammlungen vom 8. April 1965, 9. September 1965, 17. September 1971 und 23. März 1972 wurden die Statuten revidiert. Die Verwaltung besteht nun aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Sekretär, dem Kassier und 3 bis 5 Beisitzern. Max Hirt, Präsident, und Heinz Stettler, Sekretär, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Die Verwaltung besteht nun aus: Dr. Jost Rogger, Präsident (bisher Kassier); Martin Mani, von Urmein, in Köniz, Vizepräsident (neu); Fritz Andres, von Gächliwil, in Köniz, Sekretär (neu); Markus B. Heini, von Tersnaus, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Kassier (neu); Bernhard Leuenberger, von Rohrbachgraben, in Schliern, Gemeinde Köniz (neu); Federico Noser, von Oberurnen, in Schliern, Gemeinde Köniz (neu); Peter Iseli, von Aefligen, in Niederwangen, Gemeinde Köniz (neu). Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift je mit einem der übrigen Mitglieder der Verwaltung. Neues Geschäftsdomizil: Sägemattstrasse 56 (bei Dr. Jost Rogger).

15. September 1972. Restaurant.
Rud. Lanz, in Deisswil, Gemeinde Stettlen. Betrieb des Gasthofes «Ziegelhüsi» (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1947, S. 3750). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

15. September 1972. Optische Werkstätte usw.
Hans Büchi, in Bern, optische und physikalische Werkstätte usw. (SHAB Nr. 123 vom 30. 5. 1967, S. 1844). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1971 werden von der neuen «Büchi Optik AG», in Bern, übernommen.

15. September 1972.
Büchi Optik AG, in Bern. Mit Statuten vom 26. Juli 1972 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Herstellung von und Handel mit wissenschaftlichen Instrumenten und Apparaten, hauptsächlich in den Bereichen Optik, Fotografie und Vermessungswesen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 350 000, eingeteilt in 350 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt die Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Hans Büchi», in Bern, gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1971, nämlich Aktiven von Fr. 453 408.39 und Passiven von Fr. 105 408.39. Der Uebernahmepreis von Fr. 348 000 wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Fr. 2000 des Grundkapitals sind durch Verrechnung mit Forderungen liberiert worden. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Eduard Hans Büchi, von Bern und Winterthur, in Bern, Präsident; Ida Büchi-Elmer, von Bern und Winterthur, in Bern; Alfred Eduard Elmer, von Linthal, in Bremgarten bei Bern. Sie führen alle Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Marktgasse 53.

15. September 1972.
Alpar, Flug- und Flugplatz-Gesellschaft AG Bern, in Bern (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1969, S. 2323). Eduard Cardinaux, Ernst Jaberg, Kurt Schweizer und Hans Wiedemar sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Sie führten die Unterschrift nicht. In den Verwaltungsrat sind neu gewählt worden: Dr. Max Fröhlicher, von Solothurn, in Ursellen, Gemeinde Konolfingen; Dr. Paul Legler, von Glarus, in Bern; Dr. Aldo Zaugg, von Trub und Basel, in Thun; Hans Lauri, von Mühlethal, in Münchenbuchsee. Sie führen die Unterschrift nicht. Die Unterschrift von Hans Zulauf ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Rudolf Neuenschwander, von Höfen, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern.

15. September 1972. Technische Apparate usw.
K. M. Bernhard GmbH, in Bern, Handel mit technischen Apparaten usw. (SHAB Nr. 199 vom 25. 8. 1972, S. 2247). Neues Geschäftsdomizil: Marktgasse 19 (bei Bernhard Haute-Couture).

Bureau Biel

14. September 1972.
Wasag Treuhand Walter Sahli AG, Zweigniederlassung in Biel (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1969, S. 339), mit Hauptsitz in Bern. Die Prokuren von Esther Stalder und Johanna Wullschläger sind erloschen. Einzelprokura ist erteilt worden an Verena Sahli-Wittwer, von Wohlen bei Bern, in Bern, und Ruth Kiener, von Bolligen, in Bern.

15. September 1972. Konfektion.
New Shop AG, in Biel, Handel mit Damen- und Herrenkonfektion und modischen Bedarfsartikeln (SHAB Nr. 124 vom 1. 6. 1970, S. 1254). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. September 1971 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

15 septembre 1972. Galvanoplastie, etc.
Egatec S.A., in Bienne, exploitation industrielle de tous procédés de galvanoplastie et traitement de surfaces s'y rapportant (FOSC du 8. 10. 1971, Nº 235, p. 2452). L'administrateur Jean-Frédy Pfister est décédé; sa signature est radiée.

Bureau de Delémont

14 septembre 1972. Construction.
Vopor S.A., à Develier, éléments préfabriquées de construction (FOSC du 20. 10. 1964, Nº 244, p. 3138). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 août 1972, la société a décidé de porter son capital social de fr. 200 000 à fr. 400 000 par l'émission de 200 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées par compensation jusqu'à concurrence de fr. 200 000, avec une créance de fr. 282 701.35 contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 400 000, divisé en 400 actions nominatives de fr. 1000 chacune.

Bureau Interlaken

14. September 1972.
Wasserwerk Wengen, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen, Genossenschaft (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1954, S. 2499). Aus der Verwaltung sind der Sekretär Friedrich Gertsch, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. Neu wurde als Sekretär gewählt: Werner Graf, von Lauterbrunnen, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen. Der Präsident und der Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

14. September 1972. Molkereiprodukte.
Ernst Blatter, in Gsteigwiler, Molkereiprodukte (SHAB Nr. 213 vom 13. 9. 1965, S. 2858). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Werner Blatter», in Gsteigwiler übernommen.

14. September 1972. Molkereiprodukte.
Werner Blatter, in Gsteigwiler. Inhaber der Firma ist Werner Blatter-von Allmen, von Habkern, in Gsteigwiler. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Ernst Blatter», in Gsteigwiler. Molkereiprodukte. Im Moos.

15. September 1972.
Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Interlaken (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1972, S. 380), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschriften des I. Vizepräsidenten Dr. Dr. h. c. Robert Käppeli und des II. Vizepräsidenten A. Walter Gattiker sowie des Generaldirektors Paul Feurer sind erloschen. Dr. Dr. h. c. Samuel Schweizer ist nicht mehr Präsident, er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Zum neuen Präsidenten des Verwaltungsrates wurde Professor Dr. Max Staehelin, von Basel, in Binningen, gewählt. Zum I. Vizepräsidenten des Verwaltungsrates wurde Dr. F. Emmanuel Iselin, von und in Basel, und zum II. Vizepräsidenten Dr. Karl Obrecht, von Grenchen SO und Küttigkofen SO, in Küttigkofen, ernannt. Sie zeichnen alle kollektiv zu zweien. Zu einem Mitglied der Generaldirektion wurde Henry Huguenin, von Collonge-Bellervie GE, in Vésenaz, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Bureau de la Neuveville

15 septembre 1972. Restaurant, etc.
Albertin Luciano, à Nods. Le chef de la maison est Luciano Albertin, de nationalité italienne, à La Neuveville. Exploitation d'un court de tennis, d'un restaurant, bar, dancing à l'enseigne «Pierre-Grise».

15 juillet 1972. Restaurant.
Albertin Luciano, à La Neuveville, exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «restaurant du Tonneau» (FOSC du 19 avril 1972, Nº 91, p. 985). Le titulaire a transféré son domicile particulier à La Neuveville, Rue Beauregard 10.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

15. September 1972.
Roschi Electronic AG, in Worb, Handel mit Waren, die das Electronic Gebiet betreffen usw. (SHAB Nr. 148 vom 29. 6. 1971, S. 1603). Willy Schütz ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. Er führte die Unterschrift nicht. Zum Prokuristen mit Kollektivunterschrift wurde gewählt: Beat Roschi, von Oberwil i. S., in Worb.

Bureau Trachselwald

13. September 1972.
Ersparniskasse Wyssachen, in Wyssachen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1969, S. 1545). In der Generalversammlung vom 9. September 1972 wurde das Aktienkapital von Fr. 375 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 1250 Namenaktien zu Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 5000 Namenaktien zu Fr. 100, die voll einbezahlt sind. In der gleichen Generalversammlung wurde eine Totalrevision der Statuten vorgenommen. Die Gesellschaft hat zum Zweck: Förderung des Sparsinnes und der Vermögensbildung durch Entgegennahme und Verzinsung von Spareinlagen und andern Geldern; die Unterstützung von Landwirtschaft, Handel und Gewerbe und weiterer Erwerbszweige sowie von öffentlich-rechtlichen Institutionen durch Gewährung von Krediten und Darlehen aller Art. Die Einberufung der Aktionäre zur Generalversammlung erfolgt durch schriftliche Einladung oder Publikation im Amtsanzeiger von Trachselwald. Die Bekanntmachungen erfolgen im Lokalanzeiger, die gesetzlich vorgeschriebenen Veröffentlichungen ausserdem im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten und 5 bis 7 Mitgliedern. Der Verwalter ist Sekretär des Verwaltungsrates. Präsident Fritz Zaugg und Verwalter Otto Badertscher führen wie bisher Einzelunterschrift.

Luzern – Lucerne – Lucerna

Berichtigung.
Hans K. Huber. in Luzern (SHAB Nr. 223 vom 22. 9. 1972, Seite 2472). Die Firma lautet richtig: **Hans K. Huber AG.**

14. September 1972. Immobilien.
Genossenschaft Sonne in Alherswil, in Alberswil, Liegenschaften (SHAB Nr. 122 vom 27. 5. 1968, S. 1130). Die Unterschriften der beiden aus dem Vorstand ausgeschiedenen Mitglieder Karl Herrmann und Franz Zangger sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt mit Kollektivunterschrift zu zweien: Marie Heimann-Bachmann, von Ruswil, in Alberswil, und Karl Heimann-Lustenberger, von Ruswil, in Nebikon.

14. September 1972.
Lustenberger Transport A.G., in Luzern (SHAB Nr. 306 vom 30. 12. 1966, S. 4158). Robert Lustenberger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Adresse: Seefeldrain 9 (eigenes Büro).

14. September 1972. Gipserarbeiten.
Scandella & Trevisiol AG., in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Gipserarbeiten (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1970, S. 2390). Kollektivprokura zu zweien erweitert gemäss Art. 459, Abs. 2, OR, wurde erteilt an Eugen Birrer, von Grosswangen und Emmen, in Meggen.

14. September 1972. Teppiche, Bodenbeläge.
Van Heugten Export A.G., in Luzern, Teppiche, Bodenbeläge usw. (SHAB Nr. 223 vom 22. 9. 1972, S. 2472). Guido Hanselmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

14. September 1972. Patente.
Van Heugten Research AG., in Malters. Patentverwertung (SHAB Nr. 223 vom 22. 9. 1972, S. 2472). Die Gesellschaft heisst nun: **Heuga Research AG.** Gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. September 1972 wurden die Statuten entsprechend geändert.

14. September 1972. Beratungen, Vermögensverwaltungen usw.
Treppur AG, in Horw, Vermögensverwaltung usw. (SHAB Nr. 92 vom 20. 4. 1972). An der Generalversammlung vom 20. Juli 1972 wurden die Statuten geändert. Neuer Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Uebernahme und Ausführung von Beratungsaufträgen auf dem Gebiet der Orts-, Regional-, Landes- und Raumplanung, Verwaltung von Vermögenswerten jeder Art sowie die damit im Zusammenhang stehende Wahrnehmung wirtschaftlicher Interessen im In- und Ausland.

15. September 1972. Immobilien.
Hoisa AG, in Luzern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 30. August 1972 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung, Vermietung, Verpachtung und Veräusserung von Liegenschaften aller Art. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 105 000, eingeteilt in 105 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an mit Kollektivunterschrift zu zweien: Felix A. Holenstein, von Bütschwil SG, in Udligenswil, Präsident, sowie Marlis Saxer, von Sevelen, in Adligenswil. Adresse: Schwanenplatz 4 (bei Dr. H. Zemp).

15. September 1972. Planungen, Ueberwachung usw.
Gardisette International AG (Gardisette Internationale S.A.) (Gardisette International Ltd.), bisher in Zürich (SHAB Nr. 50 vom 2. 3. 1971, S. 489). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. September 1972 hat die Firma unter entsprechender Statutenänderung den Sitz nach Luzern verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 31. Mai 1967. Zweck: Ausarbeitung der unternehmerischen Planung für die gesamte Gardisette-Gruppe (bestehend aus den in der Gardisette GmbH., in Zug, als Holdinggesellschaft zusammengefassten Fabrikations- und Vertriebsfirmen für Gardisette-Gardinen). Zentrale Ueberwachung und Leitung der europäischen und überseeischen Gardisette-Produktions- und Vertriebsgesellschaften, deren technische, finanzielle und rechtliche Beratung. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen, wenn die Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Rudolf Treichler, von Seengen, in Luzern. Direktoren mit Einzelunterschrift sind Heinrich Oelmann, deutscher Staatsangehöriger, in Luzern, und Hans Günther Hapig, deutscher Staatsangehöriger, in Luzern. Kollektivprokura zu zweien unter sich oder mit dem Verwaltungsrat ist erteilt an Felix Huber, von Unterlunkhofen, in Horw, und Franz Iten, von Unterägeri und Zürich, in Horw. Adresse: Pilatusstrasse 38, (eigenes Büro).

15. September 1972.
Volkshank Beromünster, Filiale Hochdorf, in Hochdorf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1972, S. 272), mit Hauptsitz in Beromünster. Diese Filiale ist infolge Löschung der Firma am Hauptsitz erloschen.

15. September 1972.
Volkshank Beromünster, Filiale Eschenbach, in Eschenbach, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Beromünster (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1972, S. 272). Diese Filiale ist infolge Löschung der Firma am Hauptsitz erloschen.

15. September 1972.
Wasserversorgung Günikon, in Hohenrain, Genossenschaft (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1962, S. 107). Hans Mehr ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Kassier ist Josef Bucher, von und in Hohenrain. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

13. September 1972.
Zentra-Generalunternehmungs-AG, in Hergiswil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. September 1972 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung von Generalunternehmungen, Erstellung von Bauten auf eigene und fremde Rechnung und Beteiligungen aller Art. Die Generalunternehmungsaufträge können sowohl auf eigene Rechnung durchgeführt werden als auch an Dritte abgetreten oder übergeben werden. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000 und ist eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000; einbezahlt zu 50% (Fr. 250 000). Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Diesem gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Dr. Walter Zuber, von Winterthur und Au TG, in Hergiswil NW, Präsident; Arthur Bucher, von Littau, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, und Hanspeter Marzer, von Leuggern AG, in Hergiswil NW, Mitglieder. Domizil: Seestrasse 43a (eigene Büros).

14. September 1972. Getreidesilos usw.
Gamalog Mettler & Co., in Stansstad, Getreidesilos usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1968, S. 2051). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Fischenthal (SHAB Nr. 209 vom 6. 9. 1972, S. 2345) im Handelsregister Nidwalden von Amtes wegen gelöscht.

14. September 1972. Wohnungseinrichtungen usw.
Hansruedi Glanzmann, in Hergiswil, Wohnungseinrichtungen und Innenausbau (SHAB Nr. 267 vom 15. 11. 1971, S. 2763). Der Einzelrichter für Schuldbetreibung und Konkurs Nidwalden hat durch Urteil vom 4. September 1972 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

Glarus – Glaris – Glarona

15. September 1972.
Zettler-Elektro-Apparate Aktiengesellschaft, in Näfels, Fabrikation und Vertrieb von elektrischen Apparaten usw. (SHAB Nr. 192 vom 17. 8. 1972, S. 2178). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Helmut Eder, österreichischer Staatsangehöriger, in Triesen (FL); er zeichnet einzeln, und Fritz Bögeholz, von Jona SG, nun in Mollis, bisher Prokurist; er zeichnet nun einzeln, seine Einzelprokura ist erloschen.

15. September 1972. Beteiligungen.
Lucifin AG, in Glarus, finanzielle Beteiligungen an anderen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1968, S. 1036);
Katfin AG, in Glarus, finanzielle Beteiligungen an anderen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1967, S. 3800);
Artfin Holding AG, in Glarus, finanzielle Beteiligungen an anderen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1969, S. 986);
Firraterre AG, in Glarus, finanzielle Beteiligungen an andern Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 136 vom 13. 6. 1972, S. 1524);
Irfin Holding AG, in Glarus, finanzielle Beteiligungen an andern Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1967, S. 2474);
Steypar AG, in Glarus, finanzielle Beteiligung an andern Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1969, S. 569);
Traylfin AG, in Glarus, finanzielle Beteiligungen an andern Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1969, S. 1459).

Neues Rechtsdomizil: bei Karl Preisig, Bankdirektor, Riedernstrasse 29.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

14 septembre 1972. Boulangerie.
O. Enderli, à Broc, boulangerie-épicerie (FOSC du 16. 7. 1948, N° 164, p. 1996). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

14 septembre 1972. Buffet de la gare.
Marius Moret-Raemy, à Le Pâquier. Le chef de la raison est Marius Moret, allié Raemy, de Vuadens, à Le Pâquier. Exploitation du Buffet de la Gare.

14 septembre 1972. Auberge.
Louis Rime, à Charmey, exploitation auberge de la Grappe, commerce de bétail (FOSC du 8. 7. 1931, N° 155, p. 1501). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Châtel-St-Denis

15 septembre 1972. Menuiserie.
Max Aebischer S.A., à Pont, menuiserie charpente, construction de bâtiments (FOSC du 1. 6. 1970, N° 124, p. 1255). Le conseil d'administration est composé de: Max Aebischer, président (déjà inscrit); Willy Hunziker, d'Oberkulm AG, à Semsales, secrétaire avec signature individuelle.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

13 septembre 1972.
Pneus-Import S.A., à Montbrelloz. Suivant acte authentique et statuts du 9 septembre 1972, il a été constitué sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but d'importation l'achat et la vente en gros et au détail de pneumatiques. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les convocations et communications aux actionnaires sont adressées par écrit. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Actuellement, Hélène Marmy, épouse de Martin, de Monbrelloz, à Horgen, est administrateur unique, elle engage la société par sa signature individuelle. Adresse: route de Bussy.

Bureau de Fribourg

15 septembre 1972. Crépissage.
Francesco Trinchera, à Fribourg. Le chef de la maison est Francesco Trinchera, d'Italie, à Fribourg. Entreprise de crépissage, pose de galandages, Granol. Bertigny 4.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Balsthal

15. September 1972.
Meier und Jäggi A.G., Bauunternehmung, Zweigniederlassung in Balsthal (SHAB Nr. 178 vom 1. 8. 1968, S. 1682), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Breitenbach. Prokura wird erteilt an Wolfgang Schmieder, deutscher Staatsangehöriger, in Büsserach. Er zeichnet kollektiv zu zweien für das Gesamtunternehmen mit einem der einzelzeichnungsberechtigten Verwaltungsräte Paul Meier und Romeo Jäggi.

Bureau Grenchen-Bettlach

15. September 1972.
Eterna A.G. Uhrenfabrik, in Grenchen, Fabrikation von Uhren und Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen usw. (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1972, S. 263). Aus dem Verwaltungsrat sind Heni Droz, René Schild und Dr. Rudolf F. Schild infolge Rücktritts ausgeschieden; sie hatten keine Unterschriftsberechtigung. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Robert Forster, von Erlach BE, in Hauterive NE; Walter Schaeren, von Guggisberg BE, in Biel, und Robert Hüssy, von Safenwil AG, in Täuffelen BE. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

15. September 1972. Uhren usw.
Certina, Kurth Frères S.A., in Grenchen. Fabrikation von und Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen usw. (SHAB Nr. 208 vom 7. 9. 1971, S. 2195). Adolf Kurth, Verwaltungsrat, ist gestorben und seine Unterschrift wird gelöscht. Erwin Kurth ist als Verwaltungsrat zurückgetreten und seine Einzelunterschrift wird gelöscht; er führt aber als Direktor Kollektivunterschrift zu zweien. Auch der Präsident des Verwaltungsrates Hans Kurth führt nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden, mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt: Robert Forster, von Erlach, in Hauterive, und Robert Hüssy, von Safenwil, in Täuffelen-Gerolfingen. Die Kollektivprokura von Ernst Wüthrich ist erloschen. An Peter Bachofner, von Oberbalm, in Grenchen, ist Kollektivprokura zu zweien erteilt.

Bureau Olten-Gösgen

14. September 1972. Bürsten, Pinsel, Malerartikel.
J. Bösse, in Olten. Inhaber: Johann Bösse, von und in Olten. Handel mit Bürsten, Pinsel und Malerartikeln. Unterführungsstrasse Nr. 40.

15. September 1972.
Schenker Möbelfabrik AG, in Schönenwerd. Mit Statuten vom 5. September 1972 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung und Handel von und mit Möbeln aller Art, Ausführung von Schreinerarbeiten, Küchenbau und Innenausbau. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen, Grundstücke erwerben und veräussern. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 120 Stimmrechtsaktien zu Fr. 500 und 40 Stammaktien zu Fr. 1000, alle auf den Namen lautend. Die Gesellschaft beabsichtigt, ab Grundstück Grundbuch Schönenwerd Nr. 6 eine Parzelle zum Preise von maximal Fr. 250 000 zu erwerben. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Werner Schenker-Bischofberger, Präsident, und Werner Schenker-Meier, beide von Gretzenbach, in Schönenwerd; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Gewerbestrasse 2.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

14. September 1972. Kommissionsagentur.
Inter-Food Yvonne Anderson, in Basel, Kommissionsagentur für ausländische, insbesondere für amerikanische Firmen (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1969, S. 2848). Firma nun: **Allfood Yvonne Anderson.** Geschäftsnatur nun: Kommissionsagentur für ausländische, insbesondere für amerikanische Lebensmittelfirmen. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift neu: Robert F. Anderson, Bürger der USA, in Basel.

14. September 1972. Diätprodukte usw.
Diaform AG, in Basel, Diätprodukte usw. (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1970, S. 2975). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Münchenstein verlegt (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1972, S. 2392). Die Firma wird daher von Amtes wegen gelöscht.

14. September 1972. Waren aller Art usw.
Interpara AG, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 249 vom 25. 10. 1971, S. 2591). Einzelprokura neu: Wilhelm Wingen, deutscher Staatsangehöriger, in Welmlingen ü. Müllheim (Baden, D).

14. September 1972. Liegenschaften usw.
Pehrs AG, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1968, S. 32). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Paula Schaub, infolge Todes. Unterschrift erloschen. Robert Schaub, bisher Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat einzeln. Neues Domizil: St. Johanns-Ring 24 (bei Elsa Eckert-Schaub).

14. September 1972. Handelsgeschäfte aller Art usw.
ITT Standard Aktiengesellschaft, in Basel, Handelsgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1972, S. 1272). Unterschrift Bengt A. Rothstein, Direktor, erloschen. Direktor mit Unterschrift zu zweien neu: Fritz Mürdter, von Zürich, in Kilchberg ZH.

14. September 1972. Musikalien- und Instrumentenhandlung usw.
Hug & Co., Zweigniederlassung in Basel, Musikalien- und Instrumentenhandlung usw. (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1970, S. 2044); Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Peter Gutter, Prokurist, wohnt nun in Sissach.

14. September 1972. Land-, Wasser- und Luft-Transporte usw.
Intertir AG, in Basel, Land-, Wasser- und Luft-Transporte usw. (SHAB Nr. 211 vom 8. 9. 1972, S. 2365). Geschäftsführer mit Einzelunterschrift neu: Werner Ludowig, deutscher Staatsangehöriger, in Rümmigen ü. Lörrach (D).

14. September 1972. Automobilersatzteile usw.
Max Eschler, Urania-Accessoires, Filiale Basel, in Basel, Automobilersatzteile usw. (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1971, S. 204), mit Hauptsitz in Zürich. Infolge Löschung der Firma am Hauptsitz (SHAB Nr. 129 vom 5. 6. 1972, S. 1436) wird die Firma der Zweigniederlassung von Amtes wegen gelöscht.

14. September 1972. Koordination von Tochtergesellschaften usw.
Exterferrum GmbH, in Basel Koordination von Tochtergesellschaften usw. (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1971, S. 1503). Statutenänderung: 12. September 1972. Publizierte Tatsachen werden nicht berührt.

14. September 1972. Patenschafts-Heimarbeiten.
M. Prüsse, in Basel, Patenschafts-Heimarbeiten aus armen Bergdörfern (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1962, S. 2496). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

14. September 1972.
Rudolf Steiner Schulverein, in Basel (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1970, S. 1682). Unterschriften Dr. Paul Ulrich und Marcel Hürzeler erloschen. Vorsitzender des Vorstandes mit Unterschrift zu zweien, jedoch nicht mit dem Stellvertreter des Vorsitzenden, neu: Stefan Kaiser, von Zürich und Lohn SO, in Gempen. Vorstandsmitglieder mit Unterschrift mit dem Vorsitzenden oder dem Stellvertreter des Vorsitzenden neu: Peter Müller, von Vordemwald, in Basel, Schriftführer; Rolf Bally, von Basel, Rohr SO und Schönenwerd, in Basel, und Dr. Felix Baur, von und in Basel. Paul Altenbach, bisher Mitglied des Vorstandes zeichnet nun als Rechnungsführer des Vorstandes weiterhin mit dem Vorsitzenden oder dem Stellvertreter des Vorsitzenden. Bei Julius Dessecker wird der Titel «Vizepräsident» durch den Titel «Stellvertreter des Vorsitzenden» ersetzt. Er zeichnet weiterhin zu zweien, jedoch nicht mit dem Vorsitzenden.

14. September 1972.
Schweizerischer Bankverein Zweigniederlassung in Riehen (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1972, S. 413), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Unterschriften Dr. Robert Käppeli, I. Verwaltungsratsvizepräsident; A. Walter Gattiker, II. Verwaltungsratsvizepräsident, und Paul Feurer, Generaldirektor, erloschen. Dr. Samuel Schweizer, bisher Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Prof. Dr. Max Staehelin, von Basel, in Binningen, Präsident, Dr. F. Emmanuel Iselin, von und in Basel, I. Vizepräsident, und Dr. Karl Obrecht, von Grenchen und Küttigkofen, in Küttigkofen, II. Vizepräsident. Generaldirektor mit Unterschrift zu zweien neu: Henry Huguenin, von Collonge-Bellerive, in Vésenaz.

14. September 1972.
Travellers International AG (Travellers International SA) (Travellers International Inc.) (Travellers International Ltd), bisher in Zug (SHAB Nr. 58 vom 9. 3. 1972, S. 612). Statutenänderung: 9. August 1972. Sitz nun: Basel, St. Jakobs-Strasse 7 (bei Dr. Peter Böckli). Ursprüngliche Statuten: 22./24. März 1966. Zweck: Im Rahmen

der Travellers International Gruppe Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen, insbesondere auf dem Gebiete der Reiseindustrie. Die Gesellschaft kann auch insbesondere zum Zwecke der Koordination, Unternehmensberatung und Finanzierung Dienstleistungen erbringen. Grundkapital: Fr. 1 000 000, voll liberiert, 10 000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Hans Hüssy, von Safenwil, in Zumikon, Präsident, Michael Conway Jones, britischer Staatsangehöriger, nun in Teddington Middx. (GB), dieser zugleich Direktor mit Einzelunterschrift, und Max Peterhans, von Fislisbach, nun in Cham, alle mit Einzelunterschrift.

14. September 1972. Immobilien.
Myls AG (Myls SA) (Myls Ltd), in Basel, Aeschenvorstadt 15 (bei Ehinger & Cie), neue Aktiengesellschaft. Daum der Statuten: 12. September 1972. Zweck: Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Immobilien aller Art sowie von andern Rechten, die sich auf Immobilien beziehen oder von Forderungen mit oder ohne Grundpfandrecht, die mit Immobilien zusammenhängen. Die Gesellschaft kann Wertpapiere erwerben und verkaufen und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt einen Bauernhof mit Nebengebäuden und Kulturland in Kontich (Belgien) zum Preise von maximal 5 700 000 belgischen Franken zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Peter Rudolf Alioth, von und in Basel, Präsident, und Dr. Friedrich Vischer, von und in Basel, beide mit Einzelunterschrift.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

14. September 1972.
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft (Société Anonyme des produits alimentaires Knorr) (Società anonima dei prodotti alimentari Knorr) (Knorr Food Products Company Ltd.) (Sociedad anónima de productos alimenticios Knorr), in Thayngen, Herstellung von und Handel mit Knorr-Nährmitteln aller Art usw. (SHAB Nr. 175 vom 28. 7. 1972, S. 2010). Die Prokura von Walter Stamm ist erloschen.

14. September 1972. Bauten.
Gebr. Hedinger, in Wilchingen (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. Januar 1972. Robert Hedinger und Theophil Hedinger, beide von und in Wilchingen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen. Baugeschäft.

15. September 1972.
AG für industrielle Automation «Sapi» (Société d'automatisme pour l'Industrie «Sapi»), in Schaffhausen, die Projektierung und Ausführung von finanziellen und industriellen Geschäften, besonders auf dem Gebiet der Automation usw. (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1970, S. 2284). Josef Störk ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Geschäftsadresse: Kirchbergstrasse 79.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

6. September 1972. Kupplungs- und Bremsbeläge usw.
Frictor AG, in Gams. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 5. September 1972 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Kupplungs- und Bremsbelägen sowie mit Zubehörteilen aller Art für die Fahrzeugindustrie, ferner Ausführung einschlägiger Servicearbeiten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Firmen beteiligen, die den gleichen Zweck verfolgen, sowie Patente erwerben und Vertretungen übernehmen. Aktienkapital: Fr. 60 000, eingeteilt in 60 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 bis 4 Mitglieder. Ihm gehören an: Jacques Lenherr, von und in Gams, Präsident und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Ferdinand Gübeli und Ruth Gübeli, beide von Goldingen, in Gams; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Wald, beim Präsidenten.

11. September 1972. Temporäre Arbeit im Baugewerbe und Industriesektor.
Intertime AG St. Gallen, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. September 1972 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vermittlung temporärer Arbeit im Baugewerbe und im Industriesektor. Die Gesellschaft kann gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten und im Zusammenhang mit ihrem Zweck Grundeigentum erwerben oder verkaufen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100, worauf Fr. 20 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Alexander Stöckli, von und in Netstal, Präsident, Hanspeter Reusser, von und in Steffisburg, Delegierter, Walter Ruprecht, von Laupen BE, in Frauenfeld, alle drei führen Einzelunterschrift; Jan Dobry, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in St. Josefen, Gemeinde Gaiserwald, sowie Eugen Lulovič, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in St. Gallen, letztere beiden ohne Unterschrift. Geschäftsdomizil: Kugelgasse 7.

15. September 1972.
Cellere Zentralverwaltung AG, in St. Gallen, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen und Schutzrechten usw. (SHAB Nr. 166 vom 20. 7. 1971, S. 1797). Der Prokurist Richard Häni wohnt nun in Zürich.

15. September 1972. Glasartikel.
Forma-Vitrum A.-G., in St. Gallen, Herstellung und Vertrieb von Glasartikeln usw. (SHAB Nr. 85 vom 12. 4. 1972, S. 918). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Albert Herren-Schwendener, von Neuenegg BE, in Riehen BL, ohne Unterschrift.

15. September 1972. Holzbaugeschäft.
Jos. Jäger AG, in Vättis, Gemeinde Pfäfers, Holzbaugeschäft, Holzhandlung usw. (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1971, S. 961). An der Generalversammlung vom 27. August 1970 wurde das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 200 neuen Namenaktien zu Fr. 1000, wleche durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft voll liberiert sind. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 300 000 und ist eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

15. September 1972.
Leuco Werkzeug- und Maschinen AG, in St. Margrethen (SHAB Nr. 262 vom 9. 11. 1971, S. 2716). Mathias Staub ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Hans Brander, von Krummenau, in Buchs SG, mit Einzelunterschrift.

15. September 1972. Baustoffe.
Fresco AG, bisher in St. Gallen, Handel mit chemisch-technischen Baustoffen unter dem Namen «Fresco» usw. (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1971, S. 1493). An der Generalversammlung vom 14. August 1972 wurden die Statuten revidiert und der Sitz nach Berneck verlegt. Die bisherigen 70 Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurden in 70 Namenaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Gleichzeitig wurde das Grundkapital von Fr. 70 000 auf Fr. 750 000 erhöht durch Ausgabe von 680 neuen Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Entnahme von Fr. 280 000 aus freien Reserven und Bareinzahlungen von Fr. 400 000 voll liberiert sind. Voll liberiertes Grundkapital nun Fr. 750 000, eingeteilt in 750 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck ist nun: Fabrikation, Verarbeitung und Vertrieb von sowie Handel mit chemisch- technischen Baustoffen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, Grundeigentum erwerben, verwalten, vermieten und veräussern. Verwaltungsrat nun 3 bis 5 Mitglieder. Die übrigen Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Jakob Hutter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz. Herbert Frisch ist nicht mehr Präsident, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates und Geschäftsführer; er führt wie bisher Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Werner Deitermann, deutscher Staatsangehöriger, in Datteln Deutschland, Präsident, sowie Dr. Hans W. Kopp, von Luzern und Niederönz, in Zumikon ZH, beide mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Geschäftsdomizil: Auerstrasse.

15. September 1972. Textilien.
Texprogress AG, in Sevelen, Herstellung von, Handel mit und Vertrieb von Textilien jeglicher Faserprovenienz für jeden Bedarf (SHAB Nr. 76 vom 30. März 1972, S. 822). An der Generalversammlung vom 25. Juli 1972 wurde die Auflösung der Aktiengesellschaft beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

15. September 1972.
Zilesium Holding A.G., in Buchs SG (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1970, S. 2452). An der Generalversammlung vom 10. Juli 1972 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

15. September 1972. Büroartikel.
Paul Hungerbühler AG, in St. Gallen, Handel mit Papier und Bürorartikeln aller Art usw. (SHAB Nr. 70 vom 23. 3. 1972, S. 750). An der Generalversammlung vom 16. August 1972 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Gesellschaft im Handelsregister gelöscht.

15. September 1972.
Schoop & Co., Maschinenbau und Mechanische Werkstätte, in St. Gallen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 30. 5. 1963, S. 1584). Der Gesellschafter Otto Schoop wohnt nun in St. Gallen.

15. September 1972. Metzgerei.
Erna Stettler & Sohn, in Murg, Gemeinde Quarten. Wwe. Erna Stettler-Menzi, und Peter Stettler, beide von Eggiwil BE, in Murg, Gemeinde Quarten, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 19. Juli 1971 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen im Handelsregister bereits gelöschten Firma «Gottlieb Stettler-Menzi», in Murg, Gemeinde Quarten. Betrieb einer Metzgerei und Wursterei. Dorf.

15. September 1972.
Bürgschaftsgenossenschaft des Verbandes schweizerischer Darlehenskassen, in St. Gallen (SHAB Nr. 275 vom 24. 11. 1971, S. 2848). An der Generalversammlung vom 10. Juni 1972 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Firmabezeichnung wurde mit folgender romanischer Fassung ergänzt: «**Societad cooperativa da segironza dalla uniun svizzera da cassas d'emprest**». Zweck ist nun: Bürgschaftsleistung zugunsten ihr angeschlossener Darlehenskassen und der Zentralkasse des Verbandes schweizerischer Darlehenskassen. Die übrigen Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

15. September 1972. Wolle.
Hedy Etter vormals Baldegger & Etter, in St. Gallen, Handarbeiten, Verkauf von Wolle (SHAB Nr. 156 vom 9. 7. 1959, S. 1949). Die Firma lautet nun **Hedy Etter**, und die Geschäftsnatur: Handarbeiten, Verkauf von Wolle und Gobelins. Die Unterschrift von Jean Etter-Ammann ist zufolge Todes erloschen.

15. September 1972. Malergeschäft.
Jean Signer, in St. Gallen, Malerei und Metallspritzwerk und Sandstrahlverfahren (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1958, S. 3037). Neues Geschäftsdomizil: Parketterliestrasse 12 c.

15. September 1972. Bauarbeiten.
Oberholzer Bau AG, bisher in Niederwil, Gemeinde Oberbüren, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1969, S. 2803). An der Generalversammlung vom 15. September 1972 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Engelburg, Gemeinde Gaiserwald, verlegt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert. Geschäftsdomizil: Chapfstrasse 14.

15. September 1972.
Rotosa, Motorfahrzeuge A.G., in St. Gallen, Import von und Handel mit Automobilen, Baumaschinen und Ersatzteilen usw. (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1970, S. 1844). Die Prokura von Hansruedi Thalmann ist erloschen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

14. September 1972. Bauarbeiten.
Losinger AG, Zweigniederlassung in Chur, Uebernahme und Durchführung von Bauten und Bauarbeiten jeder Art usw. (SHAB Nr. 62 vom 14. 3. 1972, S. 658), mit Hauptsitz in Bern. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Max Häni, von Wengi b. Büren BE, in Bern.

14 settembre 1972. Operazioni di transito.
Dingo S.A., in Pontresina, operazioni di transito (FUSC del 23. 8. 1972, Nº 197, p. 2229). Questa ragione sociale viene radiata nel registro di commercio del cantone dei Grigioni avendo trasferito la sede a Chiasso (FUSC Nº 213 del 11. 9. 1972, p. 2385).

14 settembre 1972. Immobili.
Celux S.A., in Roveredo, immobili (FUSC Nº 154 del 4. 7. 1972, p. 1762). Il capitale sociale di fr. 50 000 è ora interamente liberato.

14.September 1972. Bauelemente.
Ego Werke AG, Zweigniederlassung in Landquart, Gemeinde Igis, Bauelemente aller Art (SHAB Nr. 122 vom 27. 5. 1968, S. 1131), mit Hauptsitz in Altstätten SG. Dr. Albert Hoerni, Präsident, und Ernst Göhner sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Verwaltungsräte: Dr. Hans Bergmaier, von und in Zürich, Präsident; Dr. Hans Rudolf Niggli, Vizepräsident, von Aarburg, in Küsnacht ZH; beide zeichnen kollektiv zu zweien und der Delegierte des Verwaltungsrates Viktor Kühnlein zeichnet nun kollektiv zu zweien, statt wie bisher einzeln.

15. September 1972.
Leuco-Beteiligungs AG, in Chur (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1972, S. 145). Luzius Alig ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Verwaltungsrat ist Hans Brander, von Krummenau, in Buchs SG; er zeichnet einzeln.

15 settembre 1972. Partecipazioni, immobili, ecc.
Brenda AG., in Roveredo. Nuova società anonima con statuti in data 13. 9. 1972. Scopo: Partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, acquisto, vendita, amministrazione di azioni e quote di società estere e di beni immobili all'estero. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione da uno a cinque membri. Amministratore unico: Dr Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Loni Giboni.

15. September 1972.
MFC Maschinenfabrik Chur AG, in Chur (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1972, S. 157). Statuten am 7. 9. 1972 revidiert. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 1 000 000 auf Fr. 1 500 000 durch Ausgabe von 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000; durch Verrechnung mit einer Forderung voll liberiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 500 000, eingeteilt in 1500 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

15. September 1972. Beteiligungen, Finanzierungen.
Fininduco Compagnie financière et commerciale S.A., in Chur, Beteiligungen und Finanzierungen (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1969, S. 2046). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. 9. 1972 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Fininduco, Compagnie financière et commerciale S.A., in Liq.** durchgeführt. Die Liquidatoren sind die bisherigen Verwaltungsräte Dr. Werner Scherrer und Dr. Friedrich Brügger; sie zeichnen einzeln wie bisher.

15 settembre 1972. Partecipazioni.
Nogidorn S.A., in Mesocco, partecipazioni, ecc. (FUSC del 5. 11. 1970, Nº 259, p. 2517)
Fridorn S.A., in Mesocco, partecipazioni, ecc. (FUSC del 5. 11. 1970, Nº 259, p. 2517)
Weissdorn AG, in Grono, partecipazioni, ecc. (FUSC del 5. 11. 1970, Nº 259, p. 2517)
Guido Corecco non fa più parte del consiglio d'amministrazione; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore con firma collettiva a due è Fernando Zari, da Carouge GE, in Melide.

15 settembre 1972. Partecipazioni, immobili, ecc.
Geimofin Company SA., in Roveredo. Nuova società anonima con statuti in data 13. 9. 1972. Scopo: Partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, acquisto, vendita, amministrazione di azioni e quote di società estere e di beni immobili all'estero. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione da uno a cinque membri. Amministratore unico: Dr Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Loni Giboni.

15 settembre 1972. Partecipazioni, immobili, ecc.
Freyda AG, in Roveredo. Nuova società anonima con statuti del 13. 9. 1972. Scopo: Partecipazioni a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, acquisto, vendita, amministrazione di azioni e quote di società estere e di beni immobili all'estero. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione da uno a cinque membri. Amministratore unico: Dr Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Loni Giboni.

Waadt – Vaud – Vand

Bureau de Morges

11 septembre 1972. Programmation.
Orgesco, Roland Griete, à Préverenges. Le chef de la maison est Roland Griete, allié Vulliemin, de Peyres-Possens et Genève, à Préverenges. Organisation, analyse, programmation pour ordinateurs. Adresse: chemin des Mouettes 2 C.

11 septembre 1972.
Coopérative fruitière de Morges et environs, à Morges, société coopérative (FOSC du 11. 2. 1972, Nº 35, p. 366). La société dissoute de fait depuis le 27 octobre 1971 est actuellement entièrement liquidée. Cette raison sociale est radiée.

Bureau de Payerne

14 septembre 1972. Station-service.
J.-Pierre Chuard, à Corcelles-près-Payerne. Le titulaire est Jean-Pierre Chuard, de Cugy FR, à Dompierre FR. Station-service. Adresse: Le Maupas.

14 septembre 1972.
Hermann Schmutz, à Payerne (FOSC du 26. 11. 1957, p. 3093), hôtel et café-restaurant. Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

14 septembre 1972. Hôtel.
R. Skorič-Rothenbühler, à Payerne. Le titulaire est Ruzarijo Skorič, allié Rothenbühler, de nationalité yougoslave, à Payerne. Exploitation d'un hôtel avec café-restaurant et bar à l'enseigne de l'«Hôtel de la Gare». Rue de la Gare.

14 septembre 1972. Automobiles.
M. Scheiterberg, à Seigneux. Le titulaire est Michel Scheiterberg, de Donatyre, à Seigneux. Achat, vente et réparation de véhicules automobiles, exploitation d'une station-service à l'enseigne «Garage du Vieux-Billard».

Bureau de Rolle

14 septembre 1972.
Société Coopérative d'Habitation, Rolle, à Rolle, société coopérative (FOSC du 6. 1. 1965, p. 42). Les administrateurs et membres du conseil de direction Jean-Claude Dony, président; Anne Ansermet, secrétaire, ont démissionné; Ernest Muller, vice-président, est décédé; leurs signatures sont radiées. Comité de direction composé de Gilbert Stocker, de Baar ZG, à Rolle, président; Simon Gauthey, d'Arnes, à Rolle, administrateur; Anne Marie Michoud, de Chavannes-le-Chêne, à Rolle, administrateur (nouveaux); Auguste Matringe, trésorier (inscrit), et Jacques Martin (inscrit), nommé secrétaire. Signature collective à deux des membres du comité de direction.

Bureau de Vevey

13 septembre 1972. Ferblantier.
Roger Vuille, à Saint-Légier-la Chiésaz; ferblantier-couvreur (FOSC du 8. 3. 1968, p. 502). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

13 septembre 1972.
Arsimco, à Vevey, société anonyme dissoute et liquidée (FOSC du 14. 7. 1972, p. 1864). La raison est radiée avec l'accord des administrations fiscales.

14 septembre 1972. Appareils contre l'incendie.
Etienne Borbola, à Vevey. Chef de la maison: Etienne Borbola, de nationalité hongroise, à Vevey. Représentation des appareils et articles «JOMOS Défense Incendie»; contrôle et service d'entretien. Rue des Pêcheurs 10.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau Brig

13. September 1972. Transporte.
Paul Loretan, in Leukerbad, Transporte (SHAB Nr. 172 vom 28. 7. 1964). Die Geschäftsnatur wird ergänzt durch den Handel mit Basar-, Mercerie- und Bonnerteriewaren. Geschäftsadresse: Schinerhaus.

13. September 1972.
Hotel Schwarzhorn AG, in Oberems (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1971). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 26. August 1972 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert und das Grundkapital von Fr. 125 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 125 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 200. Der Erhöhungsbetrag von Fr. 25 000 ist voll einbezahlt. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 750 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 200.

13. September 1972.
Bützberger & Forny, Hoch- & Tiefbau, in Steg, Kollektivgesellschaft, Hoch- und Tiefbauarbeiten, Transporte (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1970). Die Gesellschaft hat ihren Sitz nach Hohtenn verlegt.

Bureau de St-Maurice

14 septembre 1972.
Société immobilière Marian, précédemment à Genève, société anonyme (FOSC du 26. 1. 1968, p. 178). Par acte authentique du 8 septembre 1972, l'assemblée générale a modifié les statuts originaires de la société du 23 janvier 1961 et transféré son siège à Monthey. But: achat, vente, construction et location de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Organe de publicité: FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur, signant individuellement: Curt Weideli, de Kreuzlingen, à Aigle. Domicile au siège: chez Jean Rigolet; bureau à Aigle, chez Curt Weideli, rue du Rhône 3.

14 septembre 1972.
Société immobilière Necson SA, à Martigny (FOSC du 22. 4. 1969, p. 889). L'administrateur André-Georges Wanner est démissionnaire et sa signature radiée. Nouvel et seul administrateur, signant individuellement: Pierre Vauthey, de Sugnens, à Martigny.

Bureau de Sion

13 septembre 1972.
Fidn-Sierre S.A., à Sierre. Suivant acte authentique et statuts du 7 septembre 1972, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: toutes fonctions fiduciaires. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous sont connus, sinon par un avis inséré dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Charles Bonvin, de Lens, à Sion, président, et Etienne Papilloud, de et à Vétroz, administrateur-délégué. La société est engagée par la signature individuelle des deux administrateurs. Domicile légal et bureaux: dans les locaux de la société: 15, avenue du Général Guisan, immeuble Beauregard.

Nenenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

13 septembre 1972. Horlogerie.
Jean Anbry, à Peseux, atelier de terminage de mouvements d'horlogerie (FOSC du 19. 10. 1956, Nº 246, p. 2653). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Genf – Genève – Ginevra

13 septembre 1972. Publicité.
Publimedia SA, à Genève, agence de publicité (FOSC du 12. 11. 1969, p. 2608). Par suite du transfert de son siège à Zurich, la société a été inscrite au registre de Zurich (FOSC du 4. 9. 1972, p. 2321). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

13 septembre 1972.
Société anonyme immobilière L'Allobrogienne, à Genève (FOSC du 5. 11. 1962, p. 3179). Marcel-R. Unger n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Jean-Paul Barbier, de Genève, à Presinge, président, et Jean-Pierre Kupferschmid, de Collex-Bossy, à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: 26, rue du Mont-Blanc, Société Privée de Gérance.

13 septembre 1972. Machines.
Ampress SA, à Genève, toutes machines dans le domaine de l'industrie, etc. (FOSC du 30. 6. 1969, p. 1512). Burton-C. Polglase n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Henrik de Verdier, de Suède, à Trollhättan (Västergötland, Suède), est président du conseil d'administration et délégué, avec signature individuelle.

13 septembre 1972.
Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA, à Genève (FOSC du 15. 3. 1972, p. 672). Florent Ley-Ravello, d'Italie, à Lausanne; Alfred-M. Escher, de Zurich, à Zollikon ZH, et Gérald-M. Bory, de Givrins VD, à Pully VD, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

13 septembre 1972. Voyages.
Benitez SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 1er septembre 1972. But: organisation de tous voyages par voie terrestre, maritime et aérienne et notamment des vols charter; mise à disposition de tous hôtels et résidences; achat et location de tous appareils de transport; conclusion de toutes polices d'assurances; location de toutes résidences et immeubles; transport de toutes marchandises et création de bureaux de change et de renseignements. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Robert Hafner, de et à Zurich, président; Marie-Danielle Boinay, de Vendlincourt BE, à Genève, secrétaire; José Benitez, d'Espagne, à Bâle, délégué, et Albert Glatt, de Dietikon ZH, à Zurich, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 6, avenue de Frontenex.

13 septembre 1972. Vinaigres.
L. Chirat SA, à Carouge, fabrication et commerce de vinaigres, etc. (FOSC du 22. 8. 1972, p. 2220). Procuration collective avec un directeur ou un administrateur a été conférée à Iwan von Felten, de Winznau SO, à Lancy.

13 septembre 1972.
Crédit commercial de France (Suisse) SA, à Genève, société anonyme (FOSC du 3. 1. 1972, p. 6). Maurice Barbier n'est plus président; il reste membre du conseil et continue à signer collectivement à deux. L'administrateur Jean de Roquefeuil a été nommé président du conseil; il continue à signer collectivement à deux. Roger Garnier, de France, à Paris, et Fritz Zachmann, du Locle NE, à Bâle, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

13 septembre 1972.
Encofin, Financing & Engineering Corporation, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 16 août et 11 septembre 1972. But: financement à court et moyen terme de toutes entreprises, notamment d'entreprises de constructions métalliques. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Georges Tillmann, de Niederried BE, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 2, rue du Port.

13 septembre 1972. Nettoyage.
Eromekan SA, Genève, à Genève, systèmes de nettoyage industriel et mécanique (FOSC du 27. 12. 1968, p. 2797). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Eromekan SA, Genève, en liquidation.** Liquidateur: l'administrateur André Pfyffer d'Altishofen, avec signature individuelle. Les pouvoirs d'Anders Berglund sont radiés.

13 septembre 1972. Opérations financières.
Gabrache SA, à Genève, toutes opérations financières, etc. (FOSC du 15. 5. 1961, p. 1387). Alexandre Weill et Albert Jacot ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Jacques Gabrache, président; Jean-Pierre Sfaellos, de et à Genève, secrétaire, et Dikran Gabrache, de et à Pregny-Chambésy. Signature individuelle du président ou collective des deux autres administrateurs.

13 septembre 1972.
Interwood Holding SA, à Genève (FOSC du 20. 3. 1972, p. 716). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Interwood Holding SA, en liquidation.** Liquidateur: René Nicolazzi, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. Lucien Perret et Marco Fantoni ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

13 septembre 1972. Articles de bureau.
Kartro SA (Kartro AG), à Genève, articles de bureau, etc. (FOSC du 13. 12. 1971, p. 2996). Nouvelle raison de commerce: **Ever SA.** Statuts modifiés le 4 septembre 1972.

13 septembre 1972. Electricité.
Molex SA, à Genève, connecteurs, bornes, interrupteurs, etc. (FOSC du 3. 11. 1971, p. 2674). Les pouvoirs de Joel A. Taylor sont radiés.

13 septembre 1972.
Placinvest SA, à Genève, placements et investissements (FOSC du 26. 6. 1969, p. 1485). Michel Badaf, d'Italie, à Genève, a été nommé administrateur avec signature individuelle. Les administrateurs Alexandre Hauchmann, président, et Marie-Claude Chevallier, secrétaire, signent désormais individuellement.

13 septembre 1972. Immeubles.
SI Plan II, à Vernier, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 5 septembre 1972. But: achat, vente, construction et exploitation d'immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Maurice Apothéloz, d'Onnens VD, à Vernier, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: Châtelaine, 50, avenue de Crozet, chez Maurice Apothéloz.

13 septembre 1972. Brevets.
Sinova SA, à Genève, brevets, procédés de fabrication, etc. (FOSC du 19. 7. 1971, p. 1787). Les pouvoirs de Charles Jenni sont radiés.

13 septembre 1972.
Cercle des Agriculteurs de Genève et environs, à Carouge, société coopérative (FOSC du 8. 10. 1971, p. 2454). Les pouvoirs de Jean-Pierre Bouvier sont radiés. René Courtois, de et à Versoix, nommé vice-président du conseil d'administration, signe collectivement à deux.

13 septembre 1972.
Crédit Suisse, succursale de Genève (FOSC du 26. 4. 1972, p. 1056). Les pouvoirs d'Eric Pautex, ainsi que la procuration de Sabine Girod, sont radiés.

13 septembre 1972.
Air-India, à Bombay, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 19. 5. 1972, p. 1289). Bhag Israni, de l'Inde, à La Nouvelle Delhi, est membre de l'administration.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Fonds de placement
First National City Fund

Le président de la Chambre commerciale du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève porte à la connaissance des intéressés que la SA First National City Fund, Management Company, direction du Fonds de placement First National City Fund, rue de la Corraterie 16, Genève, a demandé en accord avec First National City Bank, New York, succursale de Genève, quai Général-Guisan 16–18, Genève, banque dépositaire dudit Fonds de placement, élisant toutes deux domicile en l'Etude de Me Pierre de Charmant, avocat, rue du Rhône 92, Genève, la modification du règlement du

Fonds de placement First National City Fund

en application des art. 9, al. 3, et 10, al. 1 de la loi fédérale sur les fonds de placement du 1er juillet 1966 ainsi que de la loi cantonale d'application de ladite loi fédérale du 28 juin 1968.

L'audience du Tribunal est fixée au vendredi 10 novembre 1972 à 10 heures à la salle B du Tribunal de première instance, 1er étage, 2ème cour, au Palais de Justice, place du Bourg-de-Four, Genève.

Les porteurs de parts peuvent faire valoir leurs objections par écrit avant ladite audience ou oralement lors des débats.

La requête et l'avis de l'autorité de surveillance peuvent être consultés au greffe du Tribunal de première instance. (A 506[2])

1200 Genève, le 19 septembre 1972

Tribunal de première instance, Genève
G. Curtin, juge

Fonds de placement
Réalité Fonds de Placements Mixtes

Le président de la Chambre commerciale du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève porte à la connaissance des intéressés que la SA Sogefonds, ayant son siège rue de la Corraterie 20, Genève, direction du Fonds de placement Réalité Fonds de Placements Mixtes, a demandé en accord avec l'Union de Banques Suisses SA, banque dépositaire dudit fonds de placement, élisant toute deux domicile en l'Etude de Me Brechbuhl, avocat, place du Molard 3, Genève, la modification du réglement du

Fonds de placement Réalité Fonds de Placements Mixtes

en application des art. 9, al. 3, et 10, al. 1 de la loi fédérale sur les fonds de placement du 1er juillet 1966 ainsi que de la loi cantonale d'application de ladite loi fédérale du 28 juin 1968.

L'audience du Tribunal est fixée au vendredi 10 novembre 1972 à 10 heures à la salle B du Tribunal de première instance, 1er étage, 2ème cour, au Palais de Justice, place du Bourg-de-Four, Genève.

Les porteurs de parts peuvent faire valoir leurs objections par écrit avant ladite audience ou oralement lors des débats.

La requête et l'avis de l'autorité de surveillance peuvent être consultés au greffe du Tribunal de première instance. (A 507[2])

1200 Genève, le 19 septembre 1972

Tribunal de première instance, Genève
G. Curtin, juge

Geschäftseröffnungsverbot

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947 / 15. März 1971)

Frau Wwe. Elisabeth Iseli-Grunder, Orient-, Maschinen- und Auslegeteppiche, Bälliz 55, 3600 Thun, privat Niesenstr. 19, 3600 Thun, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes erteilt. Aus disem Grunde wurde Frau Wwe. Iseli für diesen Geschäftszweig eine Sperrfrist mit Gültigkeit für die ganze Schweiz von 5 Jahren, beginnend am 1. Januar 1973, auferlegt. (A 504)

3600 Thun, den 25. September 1972

Polizei-Inspektorat Thun

Ordonnance sur les liquidations et opérations analogues

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947 / 15 mars 1971)

Liquidation partielle

PKZ Burger-Kehl & Co SA a été autorisée à procéder à une liquidation partielle du stock des marchandises de son magasin, qui font l'objet du rayon «Jeunes gens et enfants», sis 16, place de la Fusterie à Genève.

Ce permis comporte l'interdiction de reprendre les mêmes espèces de marchandises pendant 3 ans à compter de la fin des opérations autorisées de liquidation partielle. (A 502)

1200 Genève, le 25 septembre 1972

Département du commerce, de l'industrie et du travail du canton de Genève

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947 / 15 mars 1971)

M. Werner Bammerlin est autorisé à procéder à la liquidation générale des marchandises de son magasin d'horlogerie-bijouterie qu'il exploite à l'enseigne «Werba», 46, rue de Genève, 1225 Chêne-Bourg GE.

La durée de l'interdiction d'ouvrir un commerce similaire en Suisse a été fixée à cinq ans, à compter du moment où la liquidation aura pris fin. (A 503)

1200 Genève, le 27 septembre 1972

Département du commerce, de l'industrie et du travail du canton de Genève

Sparkasse Marbach AG in Liquidation

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre der Sparkasse Marbach AG, vom 17. Mai 1972 hat die Auflösung und Liquidation ihrer Gesellschaft beschlossen.

Die Aktiven und Passiven der Sparkasse Marbach AG gemäss Bilanz vom 30. Juni 1970 wurden durch die Schweizerische Bankgesellschaft übernommen. Die namentlich bekannten Gläubiger der Sparkasse Marbach AG wurden von der Schuldübernahme direkt informiert.

Unbekannte Gläubiger bzw. solche mit unbekanntem Wohnsitz, welche von der Schuldübernahme nicht direkt orientiert worden sind, werden hierdurch eingeladen, ihre Ansprüche binnen zweier Monate, gerechnet von der 3. Publikation dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt bei der Schweizerischen Bankgesellschaft Altstätten anzumelden. (A498[2])

9450 Altstätten, den 21. September 1972

Schweizerische Bankgesellschaft

Incitus SA en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 25 août 1972 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances d'ici au 10 octobre 1972, en main de Madame Odette Augsburger, expert-comptable, liquidatrice, Fiduciaire Orco, rue Ami-Lullin 3, 1207 Genève. (490[2])

1207 Genève, le 15 septembre 1972

La liquidatrice

Grida per acquisto d'eredità con beneficio d'inventario

La pretura di Lugano-Distretto avverte che non sono conosciuti tutti gli eredi della defunta

Berini Margherita Felicita, qdm. Costante, cittadina italiana, già in Gravesano domiciliata, ivi deceduta, nubile, il novembre 1971.

Eventuali interessati alla successione di cui trattasi sono invitati a notificare i loro diritti a questa pretura di Lugano-Distretto entro il 30 settembre 1973. (A 505[2])

6900 Lugano, il 21 settembre 1972

Per la pretura Lugano-Distretto
il segretario assessore:
Giuseppe Riva

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Ordonnance concernant les déclarations qui valent engagement dans le commerce des biens en quantités mesurables

(Du 15 juillet 1970)

(Etat au 1er septembre 1972)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 25 de la loi du 24 juin 1909 sur les poids et mesures, arrête:

1 Champ d'application

Article premier

[1] Les prescriptions de la présente ordonnance règlent le commerce des biens en quantités mesurables dans les cas où des déclarations de quantité et de prix valant engagement sont obligatoires.

[2] Les prescriptions particulières sur les déclarations de quantité valant engagement, de l'ordonnance du 26 mai 1936 réglant le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels, priment celles de la présente ordonnance.

2 Définitions

Art. 2. Bouteilles, mesures de service, marchandises préemballées, emballages

[1] Les bouteilles sont des récipients dont la partie supérieure est resserrée en forme de col. Les matières utilisées pour la fabrication des bouteilles doivent garantir la stabilité de la forme et du volume.

[2] Les mesures de service sont des récipients tels que carafes, cruches, verres, chopes, coupes, etc., qui servent au débit des boissons et ne sont remplis qu'au fur et à mesure des besoins.

[3] On entend par marchandises préemballées des marchandises qui ne sont pas débitées et mesurées en présence de l'acheteur.

[4] Les emballages de conditionnement sont des emballages ou récipients dont le contenu préemballé ne dépasse pas 5 litres ou 5 kilogrammes. Les emballages et récipients d'un contenu supérieur sont considérés comme grands emballages.

[5] Les emballages de circonstance sont des emballages ou récipients dont le contenu est variable et fortuit et sur lesquels les déclarations requises ont été apposées au moyen d'un appareil mesureur marquant la quantité et le prix.

[6] Les emballages commerciaux sont des emballages confectionnés en série, d'un même contenu nominal et munis des déclarations adéquates.

Art. 3. Conditions normales

Les valeurs suivantes sont réputées conditions normales pour les mesures et les déclarations valant engagement dans le commerce:

Pression extérieure pour le mesurage des volumes:	1013 millibar (760 mm Hg)
Température:	20° C en règle générale 15° C pour les combustibles et carburants
Masse volumique de référence des poids-étalons:	8 kg/dm³

Art. 4. Capacité, contenu, poids, prix unitaire

[1] La capacité d'arasement est le volume que contient un récipient rempli à ras bord.

[2] Le contenu est le volume ou le poids effectif de la marchandise renfermée dans un emballage ou un récipient.

[3] La capacité nominale est le volume de marchandise que doit contenir un récipient selon l'inscription qui y figure.

[4] Le poids net est le poids (masse) de marchandise que doit contenir un emballage ou un récipient selon l'inscription.

[5] Le poids égoutté est le poids de la marchandise solide que doit contenir selon l'inscription un emballage ou un récipient après un égouttage de 2 minutes.

[6] Le prix unitaire est le prix par litre, kilogramme, mètre, mètre carré, mètre cube, ou par un multiple ou sous-multiple décimal de ces unités.

Art. 4a. Consommateur

[1] On entend par consommateur toute personne physique ou morale achetant des marchandises pour son usage propre.

[2] N'est pas considéré comme consommateur celui qui achète des biens à titre professionnel pour les travailler, les transformer ou les revendre à des tiers.

3 Commerce des biens en quantités mesurables

31 Généralités sur la vente des marchandises

Art. 5. Déclarations de quantités

[1] Le commerce des marchandises doit se faire d'après le volume, le poids, la longueur ou la surface.

[2] L'indication de quantité n'est pas requise pour les denrées alimentaires vendues en quantités inférieures à 25 ml ou 25 g.

[3] La vente par pièce n'est autorisée que dans les cas où une indication de volume, de poids, de longueur ou de surface compliquerait particulièrement les échanges commerciaux ou nuirait à la transparence du marché.

[4] L'affichage et la vente au consommateur «brut pour net» sont interdits.

Art. 6. Unités

Les indications de volume, de poids, de longueur ou de surface doivent être exprimées en unités du système métrique. Les indications faites en d'autres unités doivent être complétées par les indications correspondantes du système métrique.

Art. 7. Indications imprécises ou ambiguës

[1] Les indications imprécises ou ambiguës telles que «environ» ou autres termes analogues sont interdites sur les emballages et récipients, les offres, les bulletins de livraison et les factures. Les fractions $^1/_1$, ¾, ½ et ¼ ne sont admises que concurremment avec les unités définies à l'article 4, 6e alinéa.

[2] S'il n'est pas possible, pour des raisons techniques, d'indiquer la quantité exacte, on indiquera la quantité minimale. Il est interdit d'indiquer une marge de fluctuation.

32 Vente en vrac

Art. 8. Principes

[1] Dans la vente en vrac, la marchandise doit être mesurée devant l'acheteur. Le mesurage doit se faire au moyen d'instruments de mesurage vérifiés. Les instruments doivent être dégagés et disposés de telle façon que l'acheteur puisse suivre le mesurage.

[2] Des récipients vérifiés peuvent aussi être utilisés pour la vente de liquides d'après le volume.

[3] Le prix unitaire ou le prix par pièce pour la vente à la pièce doit être indiqué par affichage.

Art. 9. Vente en vrac dans les établissements publics

[1] Le débit de boissons prêtes à la consommation telles que lait froid ou chaud, jus de légumes ou de fruits, eaux minérales, vins, bières, apéritifs, liqueurs, autres spiritueux, etc., dans les établissements publics (cafés, restaurants, hôtels, cantines, etc.) n'est autorisé que dans des mesures de service soit vérifiées, soit pourvues d'une marque de remplissage, d'une indication de la capacité nominale et d'une marque de fabrique reconnue par le Bureau fédéral des poids et mesures.

[2] Seules les capacités suivantes sont admises pour les mesures de service: 2, 2½, 4, 5, 10, 20, 25, 30, 40, 50, 100, 150, 200, 300, 400 et 500 cl. Ces mesures doivent être remplies jusqu'à la marque de remplissage.

[3] Il n'est pas requis d'indications de quantité pour les boissons préparées avec de l'eau telles que thé, café, etc., de même que pour les mets et autres aliments. Les assiettes et tasses utilisées à cet effet ne sont pas soumises aux prescriptions sur les mesures de service.

[4] Les bouteilles remplies dans les établissements publics et utilisées comme mesures de service doivent être vérifiées.

33 Vente de marchandises préemballées

331 Généralités

Art. 10. Déclarations de quantité

[1] Les emballages et récipients contenant des marchandises préemballées doivent être pourvus d'indications de quantité.

[2] La présentation de ces emballages ou récipients et les inscriptions qu'ils portent ne doivent pas induire en erreur sur la quantité de marchandise contenue.

[3] Quiconque met en circulation des récipients ou emballages de marchandises préemballées, est soumis à l'obligation d'en indiquer la quantité.

Art. 11. Indication du prix et du prix unitaire

[1] L'indication du prix et du prix unitaire est obligatoire sur les emballages et récipients contenant des marchandises préemballées. Ces indications doivent être facilement lisibles et apposées de manière bien visible soit sur le récipient ou l'emballage lui-même, soit par affichage.

[2] Celui qui fournit la marchandise préemballée au consommateur est soumis à l'obligation d'en indiquer le prix et le prix unitaire.

[3] L'indication du prix unitaire n'est pas obligatoire:

a) Lors de l'utilisation des grandeurs 1, 2 et 5, de leurs multiples ou sous-multiples décimaux, rapportés aux unités litre, kilogramme, mètre, mètre carré, mètre cube;
b) Pour les emballages de conditionnement d'une capacité nominale de 25, 35, 70 et 150 cl;
c) Pour les emballages de conditionnement d'un poids net ou égoutté de 125, 250 ou 2500 g;
d) Pour les emballages combinés, les emballages contenant plusieurs parties et les emballages-cadeaux;
e) Pour les emballages et récipients de conserves alimentaires composées d'un mélange de produits solides, en tant le poids des constituants est déclaré;
f) Pour les emballages et récipients dont le prix de vente n'excède pas un franc, ou dont le prix par kilogramme ou litre est supérieur à 150 francs pour les denrées alimentaires et à 750 francs pour les autres produits;
g) Dans les établissements publics.

332 Vente au poids ou au volume

Art. 12. Bouteilles comme emballages de conditionnement

[1] Les bouteilles répondent aux prescriptions sur les emballages de conditionnement si:

a) Pour la vente au volume, elles ont été vérifiées ou pourvues à la fabrication d'une marque de fabrique et de capacité nominale indélébile. La capacité d'arasement doit être telle que les bouteilles puissent contenir leur capacité nominale, compte tenu de leur dilatation thermique propre, de celle du contenu et des marges d'erreur.
b) Pour la vente au poids, elles portent l'indication du poids net.

[2] Seules sont admises à la vérification les grandeurs prescrites à l'article 11, 3e alinéa, lettres a et b.

Art. 13. Indications à apposer sur les emballages de conditionnement et les grands emballages

[1] Les emballages de conditionnement et les grands emballages doivent porter l'indication de la capacité nominale ou du poids net, le cas échéant du poids égoutté.

[2] Les grands emballages utilisés plus d'une fois doivent être vérifiés pour la vente au volume. Pour la vente au poids, ils doivent porter l'indication du poids net (le cas échéant du poids égoutté) et de la tare.

[3] Les grands emballages qui ne sont utilisés qu'une seule fois comme tels dans le commerce doivent porter l'indication de la capacité nominale ou du poids net (ou égoutté) ainsi que l'inscription indélébile «emballage non repris» ou «emballage perdu». L'inscription n'est nécessaire que si l'emballage peut être réutilisé comme tel dans le commerce.

Art. 14. Vente à distance

Pour la vente à distance (vente sur catalogue) d'emballages de conditionnement ne contenant pas de denrées alimentaires, ainsi que de grands emballages, il suffit d'indiquer la quantité et, au besoin, le prix unitaire sur la facture ou le bulletin de livraison, s'il apparaît évident que le document en question se réfère à l'envoi.

Art. 15. Difficulté de remplissage

[1] Le remplissage est réputé facile:

a) Pour les marchandises liquides, coulantes ou en poudre;
b) Pour les marchandises solides composées d'éléments dont le poids moyen est inférieur à $^1/_{200}$ du poids net ou, le cas échéant, du poids égoutté.

[2] Le remplissage est réputé difficile:

a) Pour les liquides très mousseux;
b) Pour les marchandises dont la fluidité ou la consistance ne peut être maintenue suffisamment constante;
c) Pour les marchandises dont le remplissage ne peut être effectué en une seule opération;
d) Pour toutes les autres marchandises qui ne tombent pas sous le 1er ou le 3e alinéa.

[3] Sont soumis à un régime spécial:

a) Les marchandises dont l'empaquetage ou le remplissage requiert des exigences particulières au sens de l'ordonnance réglant le commerce des denrées alimentaires;
b) Les emballages de conditionnement contenant une marchandise composée d'au moins cinq éléments, dont chacun pèse plus de $^1/_{20}$ du poids net ou, le cas échéant, du poids égoutté.

L'article 16, 3e alinéa, ne s'applique pas aux marchandises ou emballages de conditionnement définis au 3e alinéa du présent article.

Art. 16. Contenu et erreurs maximales tolérées

[1] Le contenu doit correspondre aux indications déclarées:

a) Si le produit est fabriqué en Suisse, au moment du remplissage ou de l'empaquetage;
b) Pour les emballages importés prêts à la vente, au moment de l'emmagasinage chez le premier destinataire en Suisse.

Pour les marchandises qui ne subissent pas de variations de poids ou de volume, le contenu doit également correspondre, au moment de la vente, aux indications déclarées. Pour les marchandises qui subissent de telles variations, le contenu doit aussi correspondre à ces indications au moment de la vente s'il est possible d'éviter ces variations par des techniques d'emballage appropriées.

[2] Les emballages de circonstance ne doivent pas présenter de défaut supérieur aux erreurs maximales tolérées en service pour l'appareil mesureur utilisé.

[3] Pour les emballages commerciaux, les prescriptions sont les suivantes:

a) La valeur moyenne du contenu ne doit pas être inférieure à la quantité déclarée;
b) 5 pour cent au plus des emballages peuvent présenter un défaut supérieur aux erreurs maximales tolérées ci-après:

Contenu indiqué		Remplissage facile Défaut admis par rapport à la capacité nominale, au poids net ou au poids égoutté		Remplissage difficile Défaut admis par rapport à la capacité nominale, au poids net ou au poids égoutté	
		en %	en g ou ml	en %	en g ou ml
jusqu'à	60 g ou ml	5	–	8	–
au-dessus de	60				
jusqu'à	100 g ou ml	–	3	–	5
au-dessus de	100				
jusqu'à	500 g ou ml	3	–	5	–
au-dessus de	500				
jusqu'à	1500 g ou ml	–	15	–	30
au-dessus de	1500				
jusqu'à	5000 g ou ml	1	–	2	–
au-dessus de	5				
jusqu'à	10 kg ou l	–	50	–	100
plus de	10 kg ou l	0,5	–	1,0	–

c) Il est interdit de mettre en vente des emballages dont le défaut excède de deux fois et demie les valeurs énoncées sous lettre b.

[4] L'exploitation systématique des erreurs maximales tolérées n'est en aucun cas autorisée.

Art. 17. Vérification

[1] Les appareils destinés au marquage des quantités et des prix, qui sont utilisés pour le mesurage et le marquage d'emballages de circonstance, doivent être vérifiés.

[2] Les remplisseuses utilisées pour la confection des emballages commerciaux ne sont pas soumises à la vérification.

[3] Les stations de remplissage et d'empaquetage doivent disposer d'appareils mesureurs appropriés et vérifiés qui permettent de contrôler les contenus.

Art. 18. Conserves

[1] Les emballages et récipients de conserves alimentaires composées d'un mélange de produits solides doivent porter, en plus de l'indication du poids net, celle du poids de chaque constituant.

[2] Si des conserves alimentaires comprennent un liquide, les emballages ou récipients utilisés porteront en outre l'indication du poids égoutté. L'erreur maximale tolérée pour le poids égoutté ne doit pas dépasser celle qui est prévue à l'article 16, 3e alinéa. Le prix unitaire doit se rapporter au poids égoutté.

Art. 19. Aérosols

Les flacons nébuliseurs (atomiseurs) contenant un produit à aérosol doivent porter l'indication du poids net. Celui-ci comprend le gaz et la substance active.

Art. 20. Produits pharmaceutiques

Les récipients et emballages de produits pharmaceutiques doivent porter des indications de quantité. Pour le reste, les prescriptions de l'Assemblée de l'Union intercantonale pour le contrôle des médicaments sont applicables.

333 Vente d'après la longueur ou la surface

Art. 21

L'erreur maximale tolérée pour les marchandises conditionnées qui sont vendues d'après la longueur ou la surface est de 0,5 pour cent de la longueur ou de la surface indiquée.

334 Vente à la pièce

Art. 22

Il n'est pas nécessaire d'indiquer le prix par pièce pour les marchandises préemballées vendues à la pièce. Les récipients et emballages doivent contenir le nombre de pièces indiqués.

335 Inscriptions sur les emballages et récipients contenant des marchandises préemballées

Art. 23. Généralités

[1] Les indications de quantité sur les emballages et récipients non vérifiés doivent figurer sur la surface principale d'inscription ou d'étiquetage. Ces indications doivent être faciles à reconnaître et bien lisibles.

[2] S'il est fait usage d'un emballage extérieur, les indications de quantité doivent aussi y figurer.

[3] Les indications de quantité qui devraient être lues à travers un liquide ne sont pas admises.

[4] Les caractères (chiffres et lettres) des inscriptions de quantité doivent avoir une hauteur minimale de:

Surface d'inscription ou d'étiquetage	Hauteur minimale des chiffres et des lettres
jusqu'à 36 cm²	2,5 mm
au-dessus de 36 cm² et jusqu'à 400 cm²	4 mm
au-dessus de 400 cm²	8 mm

Art. 24. Bouteilles

[1] Les bouteilles qui ne sont pas vérifiées doivent recevoir à la fabrication l'indication indélébile de la capacité nominale et de la marque de fabrique sur le cinquième inférieur du corps, sur l'épaule ou sur le fond. Les indications de quantité portées sur le fond seront répétées sur une étiquette conformément aux prescriptions de l'article 23, 4e alinéa. Les fiasques et les bonbonnes doivent porter ces diverses indications sur le goulot.

[2] Les bouteilles d'une capacité nominale inférieure à 15 cl peuvent aussi porter ces indications sur une étiquette. Les inscriptions doivent toutefois être conformes aux prescriptions sur la hauteur minimale des lettres et des chiffres de l'article 23, 4e alinéa.

[3] Les chiffres et lettres des indications de quantité apposées par moulage sur les bouteilles doivent avoir les hauteurs minimales suivantes:

Capacité nominale de la bouteille	Hauteur minimale des chiffres et des lettres
jusqu'à 70 cl	4 mm
au-dessus de 70 cl et jusqu'à 500 cl	6 mm
au-dessus de 500 cl	12 mm

34 Vente par distributeurs automatiques

Art. 25

[1] Les emballages de conditionnement mis en vente dans les distributeurs automatiques sont soumis aux prescriptions de la présente ordonnance.

[2] Outre la nature de la boisson, les distributeurs automatiques doivent indiquer s'il s'agit d'une boisson prête à la vente ou d'une boisson préparée avec de l'eau dans le distributeur lui-même.

[3] Les distributeurs automatiques doivent débiter les boissons prêtes à la vente dans des récipients répondant aux prescriptions sur les mesures de service. La quantité à débiter peut aussi être mesurée par des appareils de mesurage pour liquides vérifiés, mais elle doit alors figurer sur le distributeur.

[4] Il n'est pas requis d'indications de quantité pour les boissons telles que le café, le thé, etc., préparées avec de l'eau dans le distributeur.

4 Commerce avec l'étranger

Art. 26. Exportation

Les emballages et récipients de marchandises préemballées destinés à l'exportation sont soumis aux prescriptions étrangères correspondantes. En l'absence de prescriptions de ce genre, les emballages et récipients doivent porter des indications de quantité faciles à reconnaître et bien lisibles.

Art. 27. Importation

[1] Les prescriptions de la présente ordonnance sont applicables aux emballages et récipients de marchandises préemballées importés en Suisse.

[2] La vérification des tonneaux, bouteilles et mesures de service par des Etats étrangers est reconnue pour autant qu'ils sont conformes aux prescriptions suisses.

5 Contrôle des récipients et emballages de marchandises préemballées

Art. 28. Echantillonnage

[1] Il sera procédé à des contrôles par échantillonnage en vue de déterminer si les emballages ou les récipients contenant des marchandises préemballées satisfont aux prescriptions de la présente ordonnance. La procédure d'échantillonnage est fixée dans les prescriptions techniques.

[2] Les conclusions tirées de l'échantillonnage doivent avoir un niveau de confiance d'au moins 95 pour cent pour pouvoir servir de base à des instructions destinées à l'emballeur, à l'importateur ou au vendeur. Pour justifier des dénonciations, ces conclusions doivent présenter un niveau de confiance d'au moins 99,5 pour cent. Pour les calculs, la distribution statistique réelle est assimilée à une distribution normale.

[3] Le contrôle des emballages de circonstance, prévu à l'article 16, 2e alinéa, doit permettre de déceler les erreurs systématiques de tarage. Il s'opère généralement sur une ou deux pièces.

Art. 29. Définition du lot

[1] Avant de procéder à un contrôle par échantillonnage, on définira exactement l'ensemble des emballages auxquels les résultats du contrôle s'appliqueront. Cet ensemble est désigné sous le nom de «lot».

[2] Un lot se compose d'objets dont les emballages présentent visiblement les mêmes caractéristiques et qui se trouvent dans la même station d'empaquetage, d'importation ou de stockage. Si le contrôle a lieu pendant l'empaquetage, le lot équivaut à la production horaire d'emballages de même nature.

Art. 30. Critères d'appréciation des lots

[1] Un lot satisfait aux exigences lorsqu'il ne révèle aucune infraction aux dispositions de la présente ordonnance et en particulier à celles de l'article 28, 2e alinéa.

[2] Lorsqu'un lot n'a pas satisfait au premier examen, on pourra procéder à un contrôle complémentaire conformément aux prescriptions techniques.

[3] Si un lot échoue définitivement à l'examen, le contrôleur prendra les dispositions nécessaires pour rendre le lot conforme aux prescriptions de l'ordonnance. Sont réservées les sanctions éventuelles.

Art. 31. Inspection générale et lieu de contrôle

[1] Sous réserve du 2e alinéa, la fabrication et l'importation des emballages de conditionnement et des grands emballages sont inspectées au moins une fois l'an.

[2] S'il est démontré que des fabricants et des importations procèdent à des contrôles appropriés, les inspections peuvent être espacées.

[3] En règle générale, les emballages commerciaux et les emballages de circonstance sont contrôlés chez le fabricant, chez l'importateur ou à l'entrepôt.

[4] Si des contrôles de contenu sont effectués dans des points de vente, on tiendra compte des variations naturelles de poids ou de volume inhérentes à certaines marchandises.

[5] Dans les points de vente, on vérifiera si les déclarations de quantité, de prix et, le cas échéant, de prix unitaire sont conformes aux prescriptions.

Art. 32. Dédommagement pour le détenteur des marchandises

Si le contrôle des emballages de conditionnement et des grands emballages ne révèle aucune infraction, le détenteur qui aura subi de ce fait des pertes sensibles a droit au remboursement de la valeur des échantillons.

6 Exécution

Art. 33

[1] Le Département des finances et des douanes édicte, sur proposition de la Commission fédérale des poids et mesures, les prescriptions techniques nécessaires à l'exécution de la présente ordonnance.

[2] Sous réserve du 1er alinéa, les cantons sont chargés d'appliquer la présente ordonnance et les dispositions d'exécution y afférentes.

[3] Les agents de surveillance des poids et mesures doivent avoir libre accès aux entrepôts et pouvoir consulter les documents relatifs aux expéditions.

7 Dispositions transitoires et finales

Art. 34. Dispositions transitoires

[1] Sous réserve des 2e et 3e alinéas, les emballages et récipients contenant des marchandises préemballées qui ont été confectionnés après le 1er septembre 1972 doivent être conformes aux prescriptions de la présente ordonnance.

[2] Les mesures de capacité vérifiées selon les prescriptions de l'ordonnance du 12 janvier 1912 concernant les mesures de longueur et de capacité, les poids et les balances en usage dans le commerce, peuvent continuer à être utilisées pour la vente des biens en quantités mesurables. Les dispositions de la présente ordonnance sont toutefois applicables à ces mesures de capacité à partir du 1er janvier 1980.

[3] Les dispositions de la présente ordonnance sont applicables par analogie aux bouteilles non vérifiées au sens de l'ordonnance du 12 janvier 1912 si elles sont utilisées pour des opérations de remplissage après le 1er septembre 1972. Les indications de quantité peuvent être apposées sur les étiquettes, capsules, etc. de ces bouteilles. Après le 31 décembre 1973, il sera interdit de mettre en vente des bouteilles vides importées ou nouvellement fabriquées qui ne portent pas les indications de contenu prévues à l'article 12, 1er alinéa, lettre a. A partir du 1er janvier 1980, ces bouteilles ne pourront plus être utilisées comme récipients mesureurs.

[4] Les mesures de service non vérifiées au sens de l'ordonnance du 12 janvier 1912 (mesures de service inférieures à 0,1 l) ne pourront plus être mises en vente après le 31 décembre 1973 ni être utilisées à partir du 1er janvier 1976.

Art. 35. Dispositions finales

[1] La présente ordonnance entre en vigueur le 1er septembre 1970.

[2] A l'entrée en vigueur de la présente ordonnance et sous réserve de l'article 34, les dispositions suivantes de l'ordonnance du 12 janvier 1912 concernant les mesures de longueur et de capacité, les poids et les balances en usage dans le commerce sont abrogées:

Article 11; article 12, chiffre 1er, les deux premières phrases, et chiffres 4 à 6; article 48 dans la mesure où il est contraire à la présente ordonnance; article 49; article 50, chiffre 1er, lettre a, et chiffre 2, lettre c. (z)

Berne, le 15 juillet 1970

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Tschudi

Le chancelier de la Confédération, Huber

Einfuhr von Saatkartoffeln

(Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion und der Abteilung für Landwirtschaft des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements)

Vom 27. September 1972

I. Zollermässigung

Saatkartoffeln können gegen Nachweis der Verwendung zum ermässigten Ansatz von Fr. –.20 per 100 kg nach Position 0701.40 des Zolltarifs verzollt werden.

Als Saatkartoffeln, die auf den ermässigten Einfuhrzoll Anspruch haben, gelten anerkannte Posten von Sorten, die im Schweizerischen offiziellen Richtsortiment aufgeführt sind.

Richtsortiment:

Krebsfeste Sorten	Krebsanfällige Sorten
Frühe Speisesorten:	
1. Sirtema	1. Eersteling
2. Ostara	
Mittelfrühe Speisesorten:	
3. Urgenta	2. Bintje
4. Désirée	
5. Avenir	
Mittelspäte bis späte Sorten für Speise- und Veredlungszwecke:	
6. Eba	
7. Marijke[1])	
8. Saturna[1])	
9. Maritta	
10. Tasso	
Mittelspäte bis späte Ausgleichs- und Wirtschaftssorten	
11. Isola	
12. Prominent[1])	
13. Cosima	

Die obige Einreihung der Sorten entspricht ungefähr der Reifezeit.

Wenn die Verhältnisse es erfordern, kann die Zollermässigung auch für nicht im vorstehenden Richtsortiment angeführte Sorten gewährt werden, sofern die zuständige Amtsstelle dies als notwendig erachtet.

Aenderungen im Richtsortiment nach Verarbeitung der diesjährigen Versuchsergebnisse bleiben vorbehalten. Ueber die Einfuhr nach Sorten, Anbaustufen und Herkunftsländern entscheidet die Abteilung für Landwirtschaft.

Jede Sendung von Saatkartoffeln muss von einem Anerkennungszeugnis (Bescheinigung für die Lieferung von feldbesichtigten und anerkannten Saatkartoffeln) und einem Pflanzenschutzzeugnis begleitet sein.

a) **Anerkennungszeugnis**

Dieses Zeugnis muss folgende Angaben enthalten:

1. Wagennummer, Name und Adresse des Produzenten und des Käufers (Importeurs);
2. Die Erklärung, dass die Kartoffeln aus feldbesichtigten und anerkannten Pflanzungen stammen, Sortenbezeichnung und Anerkennungsklasse;
3. Stempel und Unterschrift der für die Feldbesichtigung und Anerkennung zuständigen Stelle des Lieferlandes sowie des Produzenten.

Für die Ausstellung dieser Bescheinigung ist das offizielle Formular zu verwenden, das bei der Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale, 3000 Bern, Telephon 031 61 39 08, zum Preise von Fr. 3.60 per 100 Stück, bezogen werden kann. Für Saatkartoffeln aus Holland sind ausschliesslich die vom niederländischen Dienst für Saatanerkennung in Wageningen (Nederlandsche algemeene Keuringsdienst NAK) herausgegebenen Formulare zu verwenden, die in der rechten oberen Ecke eine Ordnungsnummer tragen.

Soweit von andern Staaten amtliche Formulare über die Feldbesichtigung und Anerkennung von Saatkartoffeln herausgegeben werden, können auch diese als gültig anerkannt werden, sofern sie alle nötigen Angaben enthalten, in deutscher oder französischer Sprache abgefasst und von einer hierfür zuständigen Stelle ausgefertigt und unterzeichnet sind.

Die Kartoffeln sind bei der Einfuhr als Saatkartoffeln zu deklarieren.

Da die Einfuhr nur auf Grund einer besonderen Bewilligung der Abteilung für Landwirtschaft erfolgen kann, wird bis auf weiteres auf die Vorlage eines besonderen Verwendungsnachweises verzichtet.

Mit der Beanspruchung des ermässigten Zollansatzes verpflichtet sich der Importeur, die eingeführten Kartoffeln ausschliesslich zu Saatzwecken zu verwenden bzw. weiterzuverkaufen und im Falle einer anderen Verwendung (zu Speise-, Futter- oder technischen Zwecken, inklusive Verarbeitung zu Mehl, Flocken, Stärke usw.) die Zolldifferenz unaufgefordert nachzuzahlen.

Die Zollverwaltung behält sich vor, durch Einsichtnahme in die Bücher oder auf andere geeignet erscheinende Weise die Verwendung der unter Zollbegünstigung eingeführten Kartoffeln nachzuprüfen. Die Importeure werden in diesem Zusammenhang darauf aufmerksam gemacht, dass sie gehalten sind, über die Ein- und Ausgänge von Saatkartoffeln genau Buch zu führen (Datum, Herkunft, Sorte, Menge und Empfänger).

b) **Pflanzenschutzzeugnis**

Dieses Zeugnis muss der Anforderung der FAO-Pflanzenschutzkonvention 1951 entsprechen, vom staatlichen Pflanzenschutzdienst ausgestellt sein und mindestens folgende Angaben enthalten:

1. Name und Adresse des Absenders;
2. Name und Adresse des Empfängers in der Schweiz;
3. genaue Bezeichnung der Verpackung, Anzahl, Gewicht, Wagennummer usw.;
4. genaue Herkunft der Ware, Name und Wohnort des Pflanzers;
5. zusätzliche Erklärung: Der Herkunftsort (Landwirtschaftsbetrieb) und die Ware wurden frei von Kartoffelkrebs (Synchytrium endobioticum) und von Kartoffelnematode (Heterodera rostochiensis) befunden;
6. Ort und Datum der Ausstellung sowie Stempel und Unterschrift der zuständigen Pflanzenschutzstelle.

Beide Zeugnisse (a bis b) sind den Frachtbriefen beizulegen.

II. Vorschriften für die Einfuhr

Die mit der Einfuhr von Saatkartoffeln verbundenen Massnahmen werden von der Abteilung für Landwirtschaft durchgeführt. Sie erteilt den einfuhrberechtigten Personen und Firmen im Rahmen der Einzelkontingente und nach Massgabe des durch die inländische Produktion nicht gedeckten Bedarfs die Einfuhrbewilligungen. Die Importeure sind verpflichtet, anerkanntes Inlandsaatgut zu übernehmen. Die zu übernehmende Menge Inlandsaatgut wird gleichzeitig mit der Kontingentszuteilung festgesetzt. Die Uebernahmepflicht ist soweit als möglich vor der Erteilung der Einfuhrbewilligungen zu erfüllen.

Saatkartoffeln, die mit Quecksilber-Präparaten behandelt werden, sind durch starke Blaufärbung kenntlich zu machen. Es ist auf die Gefährlichkeit für Mensch und Vieh hinzuweisen.

Ueber die Frachtenregelung erlässt die Eidg. Alkoholverwaltung separate Weisungen.

[1]) neomatodenresistent Biotyp A.

Importation de plantes de pommes de terre

(Communiqué de la Direction générale des douanes et de la Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique)

Du 27 septembre 1972

I. Réduction du droit

Peuvent être mis au bénéfice du droit réduit de 20 centimes par 100 kg (numéro 0701.40 du tarif douanier), moyennant la preuve de leur emploi, les plants de pommes de terre certifiés des variétés figurant dans l'assortiment officiel suisse.

Assortiment:

Variétés réfractaires à la galle verruqueuse	Variétés non réfractaires à la galle verruqueuse
Variétés précoces de consommation:	
1. Sirtema	1. Eersteling
2. Ostara	
Variétés mi-précoces de consommation:	
3. Urgenta	2. Bintje
4. Désirée	
5. Avenir	
Variétés mi-tardives à tardives de consommation et de transformation en produits prêts à l'emploi:	
6. Eba	
7. Marijke[1])	
8. Saturna[1])	
9. Maritta	
10. Tasso	
Variétés mi-tardives de compensation et variétés industrielles	
11. Isola	
12. Prominent[1])	
13. Cosima	

Ce classement correspond à peu près à l'ordre dans lequel les variétés viennent à maturité.

Si les circonstances l'exigent, l'office compétent peut réduire le droit d'entrée pour des variétés ne figurant pas dans l'assortiment ci-dessus.

Sont réservées les modifications de la liste dictées par les résultats des essais culturaux en cours. La Division de l'agriculture désigne les variétés, les génitures et les provenances des plants à importer.

Chaque envoi doit être accompagné d'un certificat d'admission (attestation pour la livraison de plants de pommes de terre reconnus) et d'un certificat phytosanitaire.

a) **Certificat d'admission**

Il doit contenir les indications suivantes:

1. Le numéro du wagon, le nom et l'adresse du producteur et de l'acheteur (importateur),
2. La déclaration que les pommes de terre proviennent de cultures visitées et reconnues, la désignation de la variété et la classe d'admission,
3. Le timbre et la signature du service compétent pour visiter et reconnaître les cultures dans le pays fournisseur, ainsi que du producteur.

Il sera établi sur la formule officielle vendue au prix de 3 fr. 60 le cent par la Centrale fédérale des imprimés et du matériel, 3000 Berne, nº de téléphone 031 61 39 08.

Pour les plants de Hollande, seules sont admises les formules du Service hollandais d'approbation des semences, à Wageningen (Nederlandsche algemeene Keuringsdienst, NAK), qui portent un numéro d'ordre en haut à droite.

Les formules d'attestation officielles délivrées à l'étranger et assimilables aux nôtres pourront également être acceptées si, rédigées en allemand ou en français, elles ont été établies et signées par l'office compétent.

A l'entrée en Suisse, l'envoi sera déclaré comme «plants de pommes de terre».

L'importation étant assujettie à une autorisation spéciale de la Division de l'agriculture, l'importateur peut être dispensé de fournir une déclaration écrite quant à l'emploi de la marchandise.

L'importateur qui revendique le taux de douane réduit s'engage à utiliser ou à vendre les tubercules exclusivement pour la multiplication ou, s'ils sont destinés à une autre fin (alimentation, affouragement, mise en œuvre technique, transformation en farine, flocons, amidon, etc.), à rembourser spontanément la différence des droits, y compris le droit supplémentaire.

L'administration des douanes se réserve de contrôler, soit au moyen des livres, soit d'une autre manière, l'emploi des tubercules auxquels des taux de faveur ont été appliqués. Il est rappelé aux importateurs qu'ils doivent tenir un contrôle exact des entrées et des sorties de plants (date, provenance, variété, quantité et destinataire);

b) **Certificat phytosanitaire**

Ce certificat doit satisfaire aux exigences de la convention phytosanitaire de la FAO de 1951, être établi par le service phytosanitaire officiel et contenir pour le moins les indications suivantes:

1. Le nom et l'adresse de l'expéditeur,
2. Le nom et l'adresse du destinataire suisse,
3. La désignation exacte de l'emballage, le nombre, le poids, le numéro du wagon, etc.,
4. La provenance exacte de la marchandise, le nom et le domicile du planteur,
5. La déclaration complémentaire selon laquelle le lieu d'origine (exploitation agricole) et la marchandise ont été trouvés indemnes de galle verruqueuse (synchytrium endobioticum) et du nématode de la pomme de terre (heterodera rostochiensis),
6. Le lieu et la date de l'établissement du certificat, ainsi que le timbre et la signature du service phytosanitaire compétent.

Les deux certificats (a et b) doivent être joints aux lettres de voiture.

II. Importation

Les mesures concernant l'importation de plants de pommes de terre sont appliquées par la Division de l'agriculture, qui délivre les permis aux personnes et aux maisons de commerce autorisées à importer, dans les limites des besoins non couverts par la production indigène. Les importateurs sont tenus de prendre en charge des plants du pays certifiés. La quantité à prendre en charge sera fixée lors de l'attribution du contingent. Les permis d'importation ne sont délivrés autant que possible que lorsque l'obligation de prise en charge est remplie.

Les plants de pommes de terre traités au moyen de combinaisons organiques de mercure doivent être rendus reconnaissables par une forte coloration bleue. L'attention sera attirée sur le danger qu'ils présentent pour l'homme et le bétail.

La question des frais de transport fait l'objet d'instructions spéciales de la Régie fédérale des alcools.

[1]) Résistante au nématode du biotype A.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

An die Inhaber von Obligationen der 3½% Wandelanleihe 1963-78

Gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen kündigen wir hiermit die noch ausstehenden Obligationen dieser Anleihe auf den

31. Dezember 1972

zur vorzeitigen Rückzahlung.

Die Obligationäre können noch bis zum 31. Dezember 1972 von ihrem Wandelrecht Gebrauch machen. Nach diesem Datum werden die nicht gewandelten Obligationen zum Nennwert zurückbezahlt.

Zürich, den 25. September 1972

Schweizerische Kreditanstalt
Der Präsident: F. W. Schulthess

Metallwaren-Holding AG

Laut Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 23. September 1972 wird der Dividendencoupon Nr. 17 unserer Aktien mit

Fr. 16.80 netto

bei folgenden Zahlstellen eingelöst:

Schweizerische Kreditanstalt
Zuger Kantonalbank
Schweizerischer Bankverein

Zug, den 25. September 1972

Grand Hôtel, Grand Hôtel de l'Observatoire, Hôtel Auberson SA, St-Cergue

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

au siège social, le mercredi 11 octobre 1972, à 12 h.

Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Modification au sein du conseil d'administration.
3. Nomination des vérificateurs des comptes.

Le rapport de gestion, les comptes et les rapports de Messieurs les vérificateurs sont à disposition au siège social et à la Société de Banque Suisse à Nyon, dès le 1er octobre 1972.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le même jour, au siège social, à 12 h. 30.

Ordre du jour:

1. Augmentation du capital social par compensation créance.
2. Modification de la raison sociale.
3. Modification statutaires y relatives.

Le projet de statuts modifiés est à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social et à la Société de Banque Suisse à Nyon, dès le 1er octobre 1972.

Les cartes pour les assemblées ordinaire et extraordinaire sont à retirer auprès de la Société de Banque Suisse à Nyon.

Le conseil d'administration

Haldemann SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le 12 octobre 1972, à 14 h., à Stans NW.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil.
2. Rapport du contrôleur.
3. Approbation des comptes et bilan.
4. Répartition du bénéfice.
5. Nomination du contrôleur.

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport du contrôleur sont à disposition des actionnaires au siège de la société dès le 2 octobre 1972.

Le conseil d'administration

NEU auf dem Markt

Die ideale Lösung für eine einwandfreie Lagerkontrolle heisst

MEMORIAN

leistungsfähig – zuverlässig – blitzschnelle Auswertung – erschwinglich im Preis

Lagerkontroll-System

Im «Kleinformat»

speziell für mittlere und kleinere Betriebe: für Sie

- Das neue Lagerkontrollsystem gibt Ihnen jederzeit (stündlich, täglich, wöchentlich) Auskunft über die Lagerbestände.
- Grosse Genauigkeit und Kapazität, kleine Ausmasse. MEMORIAN findet in oder auf jedem Pult Platz.

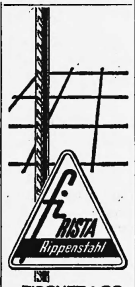
Wenn Sie an einem neuen elektronischen Kontrollsystem interessiert sind, das Ihnen bis zu 80 Prozent Zeitersparnis bringen kann, senden wir Ihnen gerne unverbindlich unser detailliertes Prospektmaterial.

Generalvertretung für die Schweiz:

büro spaeti
Büro Spaeti
Mühlenplatz 10
6004 Luzern
Tel. 041-22 40 35

Agentur Westschweiz:

Charles Prodolliet
14, av. d'Ouchy
1006 Lausanne
Tel. 021-26 53 92



FISCHER & CO.
5734 REINACH

Broschüre Eidg. Warenumsatzsteuer

Ausgabe Dezember 1971

Preis: Fr. 3.– (Porto inbegriffen) Voreinzahlung erbeten auf unser Postcheckkonto 30-520.

Schweizerisches Handelsamtsblatt
3011 Bern

Nichtigkeitserklärung

Das Einlageheft der Bank Prokredit AG

Nr. 07-00561/00

wird vermisst. Die Gläubiger werden über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Heftes dieses nicht binnen 30 Tagen vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Bern, den 27. September 1972

Bank Prokredit AG

Frankreich-Export

Welche seriöse nach Frankreich exportierende Firma ist interessiert monatlich

zirka Ffr. 300 000.–

(francs commerciaux) gegen Vergütung in Schweizer Franken abzutreten?

Zuschriften unter Chiffre M 910218 an Publicitas, 3001 Bern.

Flaschenverpackungen

aus Schaumstoff verwendbar für Einerverpackung 7/10 und 1 Liter, Zweierverpackung, Dreierpackungen.

A. Logo-Flury
LF Plastic AG Moderne Plastic-Verpackungen
St. Albanvorstadt 24
4006 Basel
Tel. 061 44 71 17/23 25 63

Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkassi und Informationen im In- und Ausland
periodische Auskunftslisten

3400 Burgdorf, Grünaustrasse 21
Telefon 034/2 21 80

Einziger Filzschreiber mit Ventilverschluss

daher kein Eintrocknen oder Verdunsten der Tinte.

Unzerbrechlicher Plastikbehälter, lange Form
Kappe wird hinten aufgesteckt und verlängert das Schreibgerät, so dass es gut in der Hand liegt.

Flüssige Tinte
und nicht tintengetränkte Watte, die ⅔ des Flascheninhalts beansprucht; schreibt deshalb dreimal länger. Nachfüllflaschen erhältlich.

Trocknet sofort, wasserfest, giftfrei
höchstmögliche Lichtbeständigkeit, säurebeständig.

Auswechselbare Filzspitzen
bei vorzeitiger Abnützung wegen Beschriftung rauher Oberflächen (Kisten usw.)

11 leuchtende Farben
schwarz, grau, rot, blau, hellblau, grün, violett, braun, orange, gelb, rosa.

Vorteilhaft im Preis nur **Fr. 2.–**

Dutzendpackung Fr. 17.–
8er-Sortiment, solides Arbeitsetui Fr. 21.–
4er-Sortiment, solides Arbeitsetui Fr. 9.70

JAX-Liquid mit doppeltem Inhalt
nur in schwarz, rot, grün und blau Fr. 3.50

VERKAUF DURCH IHREN PAPETERISTEN

Generalvertr. SIGRIST + SCHAUB, 1110 Morges

Bücher und Kataloge als Wegwerfpackung?

Solange nicht der Kopf selbst zur Wegwerfpackung deklariert wird, glauben wir an den Fortbestand des Buches. Wir werden weiterhin keine Mühe und Kosten scheuen, um die Leistungsfähigkeit unserer Grossbuchbinderei an der Spitze zu halten und auch Extrawünsche unserer Auftraggeber erfüllen zu können.

Walter Bäschlin + Co.
Grossbuchbinderei und Fabrik für Mappen und Spiralbindungen
8034 Zürich 8, Mühlebachstr. 128, Telefon (01) 34 56 78

Die **Sparhefte Nrn. 21 366 und 63 313** mit einem Guthaben von Fr. 571.75 bzw. Fr. 6346.95, ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt Schaffhausen, werden vermisst.

Allfällige Inhaber dieser Sparhefte werden hiermit aufgefordert, dieselben innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls diese Sparhefte als kraftlos erklärt würden.

Zürich, den 22. September 1972

Schweizerische Kreditanstalt

Zu verkaufen im Raum Luzern–Zug, an bedeutendem Hauptstrassen-Knotenpunkt mit Autobahnanschluss und guter Einfahrt in Kantonsstrasse baureifes, eben gelegenes

Industrieland

mit gutem Baugrund und zu jedem Zweck geeignet. Fläche: 12 500 m², zu Fr. 45.– per m².

Anfragen von ernsthaften Bewerbern unter Chiffre 9990 der Orell Füssli Werbe AG, Postfach 1122, 6002 Luzern.

Zu vermieten auf **Herbst 1973** an zentraler Lage in der **Stadt Burgdorf** (Bahnhofnähe)

zirka 280 m² Büroräumlichkeiten im Parterre und 1. Stock

inkl. moderner Küche, 3 WC, 1–2 Archivräume im Keller. Telefonautomat und Telexanschluss sind vorhanden. Ebenfalls 4–6 Parkplätze. Die Räume werden auf den Bezugstermin renoviert. Anfragen sind zu richten an Chiffre 8544, Publicitas AG, 3400 Burgdorf.

Schwitter Electronic AG

Gelegenheit

Infolge Umstellung auf Vollcomputer preiswert abzugeben

Fakturier- und Datenerfassungs-Automat Friden Computyper Mod. 5015

kompl. mit Lochstreifengerät, zusätzlichen Programm-Panels und Steuerschienen, Anschaffungsjahr 1969, Zustand praktisch neuwertig.

Schwitter Electronic AG, Lilienstrasse 114
4123 Allschwil, Tel. 061 / 38 63 88 (intern 16)

Schwitter Electronic AG

Der

SHAB-Leserkreis

- ist kaufkräftig
- Nutzen Sie diese Kaufkraft
- Inserieren Sie!

Das beste **Fotokopiergerät**
nützt nichts,
wenn Sie tagelang auf Papier und Zubehör warten müssen.

Bei Buma SA garantieren acht Verkaufstellen und 20 Funkwagen Service innert längstens 3 Stunden.

Modell 280 (Auto-Stat)
kopiert alles
kein Durchlauf des Originals
durch Automat
automatische Papierzufuhr
ab Magazin
automatische Toner-
kontrolle
Vorwahlautomatik 1-10
Fr. 3600.–

1

Modell 286 (Copy-Quick)
kopiert alles
kein Durchlauf des Originals
durch Automat
automatische Papierzufuhr
ab Rolle
automatische Toner-
kontrolle
Vorwahlautomatik 1-10
Fr. 4600.–

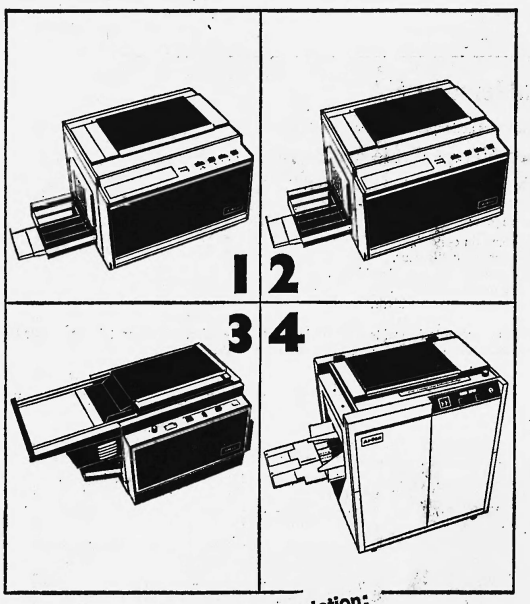
2

Modell 285 (High-Speed)
20 A4-Kopien pro Minute
stufenlose Formatein-
stellung bis 36 cm
kopiert alles
kein Durchlauf des Originals
durch Automat
automatische Papierzufuhr ab Rolle
automatische Toner-
kontrolle
Vorwahlautomatik 1-99
Fr. 5700.–

3

4

Modell 220 (Systematic)
12 A3-Kopien oder
20 A4-Kopien pro Minute
stufenlose Formatein-
stellung bis 44 cm
kopiert alles
kein Durchlauf des Originals
durch Automat
automatische Papierzufuhr ab Rolle
automatische Tonerkontrolle
Vorwahlautomatik 1-99
Fr. 6600.– ohne Konsole
Fr. 6950.– mit Konsole



Apeco-
Kopierautomaten,
-papier und -zubehör
sind Erzeugnisse der
Apeco Corporation Chicago/USA.
148 Generalvertretungen.
APECO Weltweit
an 3. Verkaufsstelle.

*Bitte verlangen Sie unsere Dokumentation:
01/41 82 22.

Generalvertretung Schweiz:

BUMA SA

8050 Zürich, Wallisellenstrasse 301

Filialen und Verkaufsstellen: Basel: Tel. 061/32 78 19; Bern-Gümligen: Tel. 031/52 33 53; Genf-Meyrin: Tel. 022/41 10 10; Lausanne: Tel. 021/25 00 43; Lugano: Tel. 091/51 85 23; Neuenburg: Tel. 032/22 06 68; St.Gallen-Kronbühl: Tel. 071/24 74 33.

WEM Werbeagentur Erwin M. Moor